

## JOAB

### DAILY READINGS:

Monday: 2 Samuel 2  
 Tuesday: 2 Samuel 3  
 Wednesday: 2 Samuel 11  
 Thursday: 2 Samuel 14  
 Friday: 2 Samuel 20  
 Saturday: 2 Samuel 24  
 Sunday: 1 Kings 2

### MEMORY VERSE: (1 Kings 2:32)

*And the Lord shall return his blood upon his own head, who fell upon two men more righteous and better than he, and slew them with the sword, my father David not knowing thereof, to wit, Abner the son of Ner, captain of the host of Israel, and Amasa the son of Jether, captain of the host of Judah.*

耶和華必使約押流人血的罪歸到他自己的頭上；因為他用刀殺了兩個比他又義又好的人，就是以色列元帥尼珥的兒子押尼珥和猶大元帥益帖的兒子亞瑪撒，我父親大衛卻不知道。

### INTRODUCTION:

If Jonathan represents the finest in friendship, then Joab stands for the type of man whose friendship is to be avoided. The son of David's sister Zeruiah, Joab joined forces with his uncle at the time David was a fugitive from Saul. Eventually, he assumed the position of "commander" or "captain" of David's host. This position took on real importance and influence following the death of Saul. Civil war between the followers of David and those who crowned Saul's son as king gave occasion for Joab's first act of cruelty in the new kingdom.

### LESSON NOTES:

**Abner's Death:** Joab and Abner each held a similar position in the opposing armies. Abner, who had been Saul's loyal "commander-in-chief," supported his son, Ishbosheth, as king. At Abner's suggestion the men of both sides agreed to engage in a cruel and senseless contest. Within moments this escalated into a large-scale battle in which twenty of David's men and three hundred and sixty of Ishbosheth's men were slain. Included in David's twenty was Asahel, Joab's brother, who was slain by Abner in self-defense. Joab, David's "commander-in-chief," vowed to avenge this death (2 Sam. 2).

Joab lived by the sword. Peace and union in the land were not the overriding goals of his life. Quite pointedly, Abner asked Joab, "*Shall the sword devour forever? Knowest thou not it will be bitterness in the latter end? How long shall it be, then, ere thou bid the people return from following their brethren*" (v. 26)? Never one to listen to a reasoning voice, Joab, though he called off his forces for that day, never weakened in his determination to resolve the matter of the kingdom by bloodshed.

2 Samuel 2:26  
撒母耳記下

Then Abner called to Joab, and said, Shall the sword devour for ever? knowest thou not that it will be bitterness in the latter end? how long shall it be then, ere thou bid the people return from following their brethren?  
押尼珥呼叫約押說：刀劍豈可永遠殺人麼？你豈不知終久必有苦楚麼？你要等何時才叫百姓回去、不追趕弟兄呢？

Through a falling-out with Ishbosheth, Abner sought to come over to David's side. Deep in his heart he knew that God wanted David to be king and sensed the folly of fighting against God. Every man will ultimately see the futility of supporting a cause which he knows inwardly to be contrary to God's will. His overtures (*proposal*) to David were kindly received. When Joab found out that David had allowed Abner to depart in peace, he was furious. Pursuing him, Joab ambushed Abner and slew him. David mourned this death greatly and absolved (*to free from guilt or blame or their consequences*) himself of all blame. For this act of murder Joab was to pay with his own life (2 Sam. 3).

**David and Joab:** *If David showed an early weakness as king, it was in his refusal to deal strongly with Joab.* A dominant personality, Joab had more influence on David than David had on him, even though David was king. Often David bemoaned, "*The sons of Zeruiah be too hard for me!*" (v.39).

2 Samuel 2:39  
撒母耳記下

And I am this day weak, though anointed king; and these men the sons of Zeruiah be too hard for me: the LORD shall reward the doer of evil according to his wickedness.  
我雖然受膏為王，今日還是軟弱；這洗魯雅的两个兒子比我剛強。願耶和華照著惡人所行的惡報應他。

David should have dealt with Joab according to the law when Joab murdered Abner. His only action was to absolve himself of guilt and fix the blame on Joab. Apparently Abner was well liked by the people, for David's mourning of a "great man" pleased all the people.

Though David lamented Joab's blood-thirsty character, there was a day when it was convenient to have a man like Joab around. Uriah the Hittite, because of his devotion to the "ark" and his comrades in arms, refused to be party to David's clever scheme to cover his own sin. The only course left was to have him conveniently slain. Joab's cunning and clever mind read between the lines of David's letter, and his perfect manipulation of David's plan for Uriah's execution gave him a great deal of self-satisfaction (2 Sam. 11:21).

2 Samuel 11:21 撒母耳記下	Who smote Abimelech the son of Jerubbesheth? did not a woman cast a piece of a millstone upon him from the wall, that he died in Thebez? why went ye nigh the wall? then say thou, Thy servant Uriah the Hittite is dead also. 從前打死耶路比設（就是耶路巴力，見士師記九章一節）兒子亞比米勒的是誰呢？豈不是一個婦人從城上拋下一塊上磨石來，打在他身上，他就死在提備斯麼？你們為甚麼挨近城牆呢？你就說：王的僕人—赫人烏利亞也死了。
-------------------------	---

Joab continued his career of slaughter. Though he effected a reconciliation between David and Absalom, he later slew him contrary to David's orders. Then when he was replaced by Amasa as captain of David's host, he coldly executed his rival (2 Sam. 20:9, 10). Finally, he supported Adonijah's rebellion against Solomon after David's death. Upon this act of treason, Solomon obeyed David's death-bed command and had Joab slain for the death of Abner (1 Kings 2:5, 6, 28-34).

2 Samuel 20:9,10 撒母耳記下	<p><sup>9</sup>And Joab said to Amasa, Art thou in health, my brother? And Joab took Amasa by the beard with the right hand to kiss him. 約押左手拾起刀來，對亞瑪撒說：我兄弟，你好啊！就用右手抓住亞瑪撒的鬍子，要與他親嘴。</p> <p><sup>10</sup>But Amasa took no heed to the sword that was in Joab's hand: so he smote him therewith in the fifth rib, and shed out his bowels to the ground, and struck him not again; and he died. So Joab and Abishai his brother pursued after Sheba the son of Bichri. 亞瑪撒沒有防備約押手裡所拿的刀；約押用刀刺入他的肚腹，他的腸子流在地上，沒有再刺他，就死了。約押和他兄弟亞比篩往前追趕比基利的兒子示巴。</p>
1 Kings 2:5, 6, 28-34	<p><sup>5</sup>Moreover thou knowest also what Joab the son of Zeruiah did to me, and what he did to the two captains of the hosts of Israel, unto Abner the son of Ner, and unto Amasa the son of Jether, whom he slew, and shed the blood of war in peace, and put the blood of war upon his girdle that was about his loins, and in his shoes that were on his feet. 你知道洗魯雅的兒子約押向我所行的，就是殺了以色列的兩個元帥：尼珥的兒子押尼珥和益帖兒子亞瑪撒。他在太平之時流這二人的血，如在爭戰之時一樣，將這血染了腰間束的帶和腳上穿的鞋。</p> <p><sup>6</sup>Do therefore according to thy wisdom, and let not his hoar head go down to the grave in peace. 所以你要照你的智慧行，不容他白頭安然下陰間</p> <p><sup>28</sup>Then tidings came to Joab: for Joab had turned after Adonijah, though he turned not after Absalom. And Joab fled unto the tabernacle of the LORD, and caught hold on the horns of the altar. 約押雖然沒有歸從押沙龍，卻歸從了亞多尼雅。他聽見這風聲，就逃到耶和華的帳幕，抓住祭壇的角。</p> <p><sup>29</sup>And it was told king Solomon that Joab was fled unto the tabernacle of the LORD; and, behold, he is by the altar. Then Solomon sent Benaiah the son of Jehoiada, saying, Go, fall upon him. 有人告訴所羅門王說：約押逃到耶和華的帳幕，現今在祭壇的旁邊。所羅門就差遣耶何耶大的兒子比拿雅，說你去將他殺死。</p> <p><sup>30</sup>And Benaiah came to the tabernacle of the LORD, and said unto him, Thus saith the king, Come forth. And he said, Nay; but I will die here. And Benaiah brought the king word again, saying, Thus said Joab, and thus he answered me. 比拿雅來到耶和華的帳幕，對約押說：王吩咐說，你出來罷！他說：我不出去，我要死在這裡。比拿雅就去回覆王，說約押如此如此回答我。</p> <p><sup>31</sup>And the king said unto him, Do as he hath said, and fall upon him, and bury him; that thou mayest take away the innocent blood, which Joab shed, from me, and from the house of my father. 王說：你可以照著他的話行，殺死他，將他葬埋，好叫約押流無辜人血的罪不歸我和我的父家了。</p> <p><sup>32</sup>And the LORD shall return his blood upon his own head, who fell upon two men more righteous and better than he, and slew them with the sword, my father David not knowing thereof, <u>to wit</u> (that is to say), Abner the son of Ner, captain of the host of Israel, and Amasa the son of Jether, captain of the host of Judah. 耶和華必使約押流人血的罪歸到他自己的頭上；因為他用刀殺了兩個比他又義又好的人，就是以色列元帥尼珥的兒子押尼珥和猶大元帥益帖的兒子亞瑪撒，我父親大衛卻不知道。</p>

	<p><sup>33</sup>Their blood shall therefore return upon the head of Joab, and upon the head of his seed for ever: but upon David, and upon his seed, and upon his house, and upon his throne, shall there be peace for ever from the LORD.</p> <p>故此，流這二人血的罪必歸到約押和他後裔的頭上，直到永遠；惟有大衛和他的後裔，並他的家與國，必從耶和華那裡得平安，直到永遠。</p> <p><sup>34</sup>So Benaiah the son of Jehoiada went up, and fell upon him, and slew him: and he was buried in his own house in the wilderness.</p> <p>於是耶何耶大的兒子比拿雅上去，將約押殺死，葬在曠野約押自己的墳墓(原文作房屋)裡。</p>
--	---

## THE LESSONS:

Considering the bloodshed which fills the Old Testament and the warfare which was a part of David's reign, one may be caused to wonder where Joab's sin was any greater than the sin of others. Perhaps David's own words hold the key: Joab "*shed the blood of war in peace*" (1 Kings 2:5). It was unnecessary for him to deal in those matters the way he did. A long civil war which Joab promoted was not God's way of establishing David's reign. "*The wrath of man worketh not the righteousness of God*" (James 1:20). Joab appears to have been completely insensitive to the things of God anyway. He lived by the sword and, as result, died by the sword (Matt. 26:52). *The sword is always bitterness in the latter end.*

<p>1 Kings 2:5 列王記上</p>	<p>Moreover thou knowest also what Joab the son of Zeruiah did to me, and what he did to the two captains of the hosts of Israel, unto Abner the son of Ner, and unto Amasa the son of Jether, whom he slew, and shed the blood of war in peace, and put the blood of war upon his girdle that was about his loins, and in his shoes that were on his feet.</p> <p>你知道洗魯雅的儿子約押向我所行的，就是殺了以色列的兩個元帥：尼珥的儿子押尼珥和益帖兒子亞瑪撒。他在太平之時流這二人的血，如在爭戰之時一樣，將這血染了腰間束的帶和腳上穿的鞋。</p>
<p>James 1:20 雅各書</p>	<p>For the wrath of man worketh not the righteousness of God.</p> <p>因為人的怒氣並不成就神的義。</p>
<p>Matthew 26:52 馬太福音</p>	<p>Then said Jesus unto him, Put up again thy sword into his place: for all they that take the sword shall perish with the sword.</p> <p>耶穌對他說：收刀入鞘罷！凡動刀的，必死在刀下。</p>

Joab's strong, forceful desires dominated David's more lofty ideals. Only in the case of Uriah did David stoop to Joab's methods, and in that case David's action greatly displeased God. Joab was not bothered in the slightest by his involvement in this matter. It was his manner of life. Friends we pick will dominate us and influence our conduct unless we make our own principles known and stand firm for them. *It is better to part company with one who has different principles than to run the risk of compromising our own. Had David dealt decisively with Joab early in their association, Joab either would have changed or left David.* The loss of Joab would not have been a hurt to David. Associations must be carefully made. We cannot help but be affected by the ideas and principles by which others mold their lives.

## Monday: 2 Samuel 2 撒母耳記下

<sup>1</sup>And it came to pass after this, that David enquired of the LORD, saying, *Shall I go up into any of the cities of Judah?* And the LORD said unto him, *Go up.* And David said, *Whither shall I go up?* And he said, *Unto Hebron.*  
此後，大衛問耶和華說：我上猶大的一個城去可以麼？耶和華說：可以。大衛說：我上哪一個城去呢？耶和華說：上希伯崙去。

<sup>2</sup>So David went up thither, and his two wives also, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail Nabal's wife the Carmelite.  
於是大衛和他的兩個妻—一個是耶斯列人亞希暖，一個是作過迦密人拿八妻的亞比該—都上那裡去了。

<sup>3</sup>And his men that were with him did David bring up, every man with his household: and they dwelt in the cities of Hebron.  
大衛也將跟隨他的人和他們各人的眷屬一同帶上去，住在希伯崙的城邑中。

<sup>4</sup>And the men of Judah came, and there they anointed David king over the house of Judah. And they told David, saying, *That the men of Jabeshgilead were they that buried Saul.*

猶大人來到希伯崙，在那裡膏大衛作猶大家的王。有人告訴大衛說：葬埋掃羅的是基列雅比人。

<sup>5</sup>And David sent messengers unto the men of Jabeshgilead, and said unto them, *Blessed be ye of the LORD, that ye have shewed this kindness unto your lord, even unto Saul, and have buried him.*

大衛就差人去見基列雅比人，對他們說：你們厚待你們的主—掃羅，將他葬埋。願耶和華賜福與你們！

<sup>6</sup>And now the LORD shew kindness and truth unto you: and I also will requite (pay something back) you this kindness, because ye have done this thing.

你們既行了這事，願耶和華以慈愛誠實待你們，我也要為此厚待你們。

<sup>7</sup>Therefore now let your hands be strengthened, and be ye valiant: for your master Saul is dead, and also the house of Judah have anointed me king over them.

現在你們的主—掃羅死了，猶大家已經膏我作他們的王，所以你們要剛強奮勇。

<sup>8</sup>But Abner the son of Ner, captain of Saul's host, took Ishbosheth the son of Saul, and brought him over to Mahanaim<sup>1</sup>;  
掃羅的元帥尼珥的兒子押尼珥，曾將掃羅的兒子伊施波設帶過河，到瑪哈念，

<sup>9</sup>And made him king over Gilead, and over the Ashurites, and over Jezreel, and over Ephraim, and over Benjamin, and over all Israel.  
立他作王，治理基列、亞書利、耶斯列、以法蓮、便雅憫，和以色列眾人。

<sup>10</sup>Ishbosheth Saul's son was forty years old when he began to reign over Israel, and reigned two years. But the house of Judah followed David.

掃羅的兒子伊施波設登基的時候年四十歲，作以色列王二年；惟獨猶大家歸從大衛。

<sup>11</sup>And the time that David was king in Hebron over the house of Judah was seven years and six months.

大衛在希伯崙作猶大家的王，共七年零六個月。

<sup>12</sup>And Abner the son of Ner, and the servants of Ishbosheth the son of Saul, went out from Mahanaim to Gibeon.

尼珥的兒子押尼珥和掃羅的兒子伊施波設的僕人從瑪哈念出來，往基遍去。

<sup>13</sup>And Joab the son of Zeruiah, and the servants of David, went out, and met together by the pool of Gibeon: and they sat down, the one on the one side of the pool, and the other on the other side of the pool.

洗魯雅的儿子約押和大衛的僕人也出來，在基遍池旁與他們相遇；一班坐在池這邊，一班坐在池那邊。

<sup>14</sup>And Abner said to Joab, *Let the young men now arise, and play before us.* And Joab said, *Let them arise.*

押尼珥對約押說：讓少年人起來，在我們面前戲耍罷！約押說：可以。

<sup>15</sup>Then there arose and went over by number twelve of Benjamin, which pertained to Ishbosheth the son of Saul, and twelve of the servants of David.

就按著定數起來：屬掃羅兒子伊施波設的便雅憫人過去十二名，大衛的僕人也過去十二名，

<sup>16</sup>And they caught every one his fellow by the head, and thrust his sword in his fellow's side; so they fell down together: wherefore that place was called Helkathazzurim, which is in Gibeon.

彼此揪頭，用刀刺肋，一同仆倒。所以，那地叫作希利甲哈素林，就在基遍。

<sup>17</sup>And there was a very sore battle that day; and Abner was beaten, and the men of Israel, before the servants of David.  
那日的戰事凶猛，押尼珥和以色列人敗在大衛的僕人面前。

<sup>18</sup>And there were three sons of Zeruiah there, Joab, and Abishai, and Asahel: and Asahel was as light of foot as a wild roe.  
在那裡有洗魯雅的三個兒子：約押、亞比篩、亞撒黑。亞撒黑腳快如野鹿一般；

<sup>19</sup>And Asahel pursued after Abner; and in going he turned not to the right hand nor to the left from following Abner.  
亞撒黑追趕押尼珥，直追趕他不偏左右。

<sup>20</sup>Then **Abner** looked behind him, and said, *Art thou Asahel?* And **he** answered, *I am.*  
押尼珥回頭說：你是亞撒黑麼？回答說：是。

<sup>21</sup>And **Abner** said to him, *Turn thee aside to thy right hand or to thy left, and lay thee hold on one of the young men, and take thee his armour.* But Asahel would not turn aside from following of him.  
押尼珥對他說：你或轉向左轉向右，拿住一個少年人，剝去他的戰衣。亞撒黑卻不肯轉開不追趕他。

<sup>22</sup>And **Abner** said again to Asahel, *Turn thee aside from following me: wherefore should I smite thee to the ground? how then should I hold up my face to Joab thy brother?*  
押尼珥又對亞撒黑說：你轉開不追趕我罷！我何必殺你呢？若殺你，有甚麼臉見你哥哥約押呢？

<sup>23</sup>Howbeit he refused to turn aside: wherefore Abner with the hinder end of the spear smote him under the fifth rib, that the spear came out behind him; and he fell down there, and died in the same place: and it came to pass, that as many as came to the place where Asahel fell down and died stood still.  
亞撒黑仍不肯轉開。故此，押尼珥就用槍鏢刺入他的肚腹，甚至槍從背後透出，亞撒黑就在那裡仆倒而死。眾人趕到亞撒黑仆倒而死的地方，就都站住。

<sup>24</sup>Joab also and Abishai pursued after Abner: and the sun went down when they were come to the hill of Ammah, that lieth before Giah by the way of the wilderness of Gibeon.  
約押和亞比篩追趕押尼珥，日落的時候，到了通基遍曠野的路旁，基亞對面的亞瑪山。

<sup>25</sup>And the children of Benjamin gathered themselves together after Abner, and became one troop, and stood on the top of an hill.  
便雅憫人聚集，跟隨押尼珥站在一個山頂上。

<sup>26</sup>Then **Abner** called to Joab, and said, *Shall the sword devour for ever? knowest thou not that it will be bitterness in the latter end? how long shall it be then, ere thou bid the people return from following their brethren?*  
押尼珥呼叫約押說：刀劍豈可永遠殺人麼？你豈不知終久必有苦楚麼？你要等何時才叫百姓回去、不追趕弟兄呢？

<sup>27</sup>And **Joab** said, *As God liveth, unless thou hadst spoken, surely then in the morning the people had gone up every one from following his brother.*  
約押說：我指著永生的神起誓：你若不說戲耍的那句話，今日早晨百姓就回去，不追趕弟兄了。

<sup>28</sup>So Joab blew a trumpet, and all the people stood still, and pursued after Israel no more, neither fought they any more.  
於是約押吹角，眾民就站住，不再追趕以色列人，也不再打仗了。

<sup>29</sup>And Abner and his men walked all that night through the plain, and passed over Jordan, and went through all Bithron, and they came to Mahanaim.  
押尼珥和跟隨他的人整夜經過亞拉巴，過約但河，走過畢倫，到了瑪哈念。

<sup>30</sup>And Joab returned from following Abner: and when he had gathered all the people together, there lacked of David's servants nineteen men and Asahel.  
約押追趕押尼珥回來，聚集眾民，見大衛的僕人中缺少了十九個人和亞撒黑。

<sup>31</sup>But the servants of David had smitten of Benjamin, and of Abner's men, so that three hundred and threescore men died.  
但大衛的僕人殺了便雅憫人和跟隨押尼珥的人，共三百六十名。

<sup>32</sup>And they took up Asahel, and buried him in the sepulchre of his father, which was in Bethlehem. And Joab and his men went all night, and they came to Hebron at break of day.  
眾人將亞撒黑送到伯利恆，葬在他父親的墳墓裡。約押和跟隨他的人走了一夜，天亮的時候到了希伯崙。

## Tuesday: 2 Samuel 3 撒母耳記下

<sup>1</sup>Now there was long war between the house of Saul and the house of David: but David waxed stronger and stronger, and the house of Saul waxed weaker and weaker.

掃羅家和大衛家爭戰許久。大衛家日見強盛；掃羅家日見衰弱。

<sup>2</sup>And unto David were sons born in Hebron: and his firstborn was Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess;

大衛在希伯崙得了幾個兒子：長子暗嫩是耶斯列人亞希暖所生的；

<sup>3</sup>And his second, Chileab, of Abigail the wife of Nabal the Carmelite; and the third, Absalom the son of Maacah<sup>2</sup> the daughter of Talmi king of Geshur 基述<sup>3</sup>;

次子基利押（在歷代上三章一節作但以利）是作過迦密人拿八的妻亞比該所生的；三子押沙龍是基述王達買的女兒瑪迦所生的；

<sup>4</sup>And the fourth, Adonijah the son of Haggith; and the fifth, Shephatiah the son of Abital;

四子亞多尼雅是哈及所生的；五子示法提雅是亞比他所生的；

<sup>5</sup>And the sixth, Ithream, by Eglah David's wife. These were born to David in Hebron.

六子以特念是大衛的妻以格拉所生的。大衛這六個兒子都是在希伯崙生的。

<sup>6</sup>And it came to pass, while there was war between the house of Saul and the house of David, that Abner made himself strong for the house of Saul.

掃羅家和大衛家爭戰的時候，押尼珥在掃羅家大有權勢。

<sup>7</sup>And Saul had a concubine, whose name was Rizpah, the daughter of Aiah: and **Ishbosheth** said to Abner, *Wherefore hast thou gone in unto my father's concubine?*

掃羅有一妃嬪，名叫利斯巴，是愛亞的女兒。一日，伊施波設對押尼珥說：你為甚麼與我父的妃嬪同房呢？

<sup>8</sup>Then was **Abner** very wroth for the words of Ishbosheth, and said, *Am I a dog's head, which against Judah do shew kindness this day unto the house of Saul thy father, to his brethren, and to his friends, and have not delivered thee into the hand of David, that thou chargest me to day with a fault concerning this woman?*

押尼珥因伊施波設的話就甚發怒，說：我豈是猶大的狗頭呢？我恩待你父掃羅的家和他的弟兄、朋友，不將你交在大衛手裡，今日你竟為這婦人責備我麼？

<sup>9</sup>*So do God to Abner, and more also, except, as the LORD hath sworn to David, even so I do to him;*

我若不照著耶和華起誓應許大衛的話行，廢去掃羅的位，建立大衛的位，使他治理以色列和猶大，從但直到別是巴，願神重重地降罰與我！

<sup>10</sup>*To translate the kingdom from the house of Saul, and to set up the throne of David over Israel and over Judah, from Dan even to Beersheba.*

<sup>11</sup>And he could not answer Abner a word again, because he feared him.

伊施波設懼怕押尼珥，不敢回答一句。

<sup>12</sup>And **Abner** sent messengers to David on his behalf, saying, *Whose is the land?* saying also, *Make thy league with me, and, behold, my hand shall be with thee, to bring about all Israel unto thee.*

押尼珥打發人去見大衛，替他說：這國歸誰呢？又說：你與我立約，我必幫助你，使以色列人都歸服你。

<sup>13</sup>And he (**David**) said, *Well; I will make a league with thee: but one thing I require of thee, that is, Thou shalt not see my face, except thou first bring Michal Saul's daughter, when thou comest to see my face.*

大衛說：好！我與你立約。但有一件，你來見我面的時候，若不將掃羅的女兒米甲帶來，必不得見我的面。

<sup>14</sup>And **David** sent messengers to Ishbosheth Saul's son, saying, *Deliver me my wife Michal, which I espoused to me for an hundred foreskins of the Philistines.*

大衛就打發人去見掃羅的兒子伊施波設，說：你要將我的妻米甲歸還我；他是我從前用一百非利士人的陽皮所聘定的。

<sup>15</sup>And Ishbosheth sent, and took her from her husband, even from Phaltiel the son of Laish.

伊施波設就打發人去，將米甲從拉億的兒子、他丈夫帕鐵那裡接回來。



<sup>16</sup>And her husband went with her along weeping behind her to Bahurim<sup>4</sup>. Then said **Abner** unto him, *Go, return.* And he returned. 米甲的丈夫跟著她，一面走一面哭，直跟到巴戶琳。押尼珥說：你回去罷！帕鐵就回去了。

<sup>17</sup>And **Abner** had communication with the elders of Israel, saying, *Ye sought for David in times past to be king over you:* 押尼珥對以色列長老說：從前你們願意大衛作王治理你們，

<sup>18</sup>*Now then do it: for the LORD hath spoken of David, saying, By the hand of my servant David I will save my people Israel out of the hand of the Philistines, and out of the hand of all their enemies.*

現在你們可以照心願而行。因為耶和華曾論到大衛說：我必藉我僕人大衛的手，救我民以色列脫離非利士人和眾仇敵的手。

<sup>19</sup>And Abner also spake in the ears of Benjamin: and Abner went also to speak in the ears of David in Hebron all that seemed good to Israel, and that seemed good to the whole house of Benjamin.

押尼珥也用這話說給便雅憫人聽，又到希伯崙，將以色列人和便雅憫全家一切所喜悅的事說給大衛聽。

<sup>20</sup>So Abner came to David to Hebron, and twenty men with him. And David made Abner and the men that were with him a feast.

押尼珥帶著二十個人來到希伯崙見大衛，大衛就為押尼珥和他帶來的人設擺筵席。

<sup>21</sup>And **Abner** said unto David, *I will arise and go, and will gather all Israel unto my lord the king, that they may make a league with thee, and that thou mayest reign over all that thine heart desireth.* And David sent Abner away; and he went in peace.

押尼珥對大衛說：我要起身去招聚以色列眾人來見我主我王，與你立約，你就可以照著心願作王。於是大衛送押尼珥去，押尼珥就平平安安地去了。

<sup>22</sup>And, behold, the servants of David and Joab came from pursuing a troop, and brought in a great spoil with them: but Abner was not with David in Hebron; for he had sent him away, and he was gone in peace.

約押和大衛的僕人攻擊敵軍，帶回許多的掠物。那時押尼珥不在希伯崙大衛那裡，因大衛已經送他去，他也平平安安地去了。

<sup>23</sup>When Joab and all the host that was with him were come, **they** told Joab, saying, *Abner the son of Ner came to the king, and he hath sent him away, and he is gone in peace.*

約押和跟隨他的全軍到了，就有人告訴約押說：尼珥的兒子押尼珥來見王，王送他去，他也平平安安地去了。

<sup>24</sup>Then **Joab** came to the king, and said, *What hast thou done? behold, Abner came unto thee; why is it that thou hast sent him away, and he is quite gone?*

約押去見王說：你這是做甚麼呢？押尼珥來見你，你為何送他去，他就蹤影不見了呢？

<sup>25</sup>*Thou knowest Abner the son of Ner, that he came to deceive thee, and to know thy going out and thy coming in, and to know all that thou doest.*

你當曉得，尼珥的兒子押尼珥來是要誑哄你，要知道你的出入和你一切所行的事。

<sup>26</sup>And when Joab was come out from David, he sent messengers after Abner, which brought him again from the well of Sirah: but David knew it not.

約押從大衛那裡出來，就打發人去追趕押尼珥，在西拉井追上他，將他帶回來，大衛卻不知道。

<sup>27</sup>And when Abner was returned to Hebron, Joab took him aside in the gate to speak with him quietly, and smote him there under the fifth rib, that he died, for the blood of Asahel his brother.

押尼珥回到希伯崙，約押領他到城門的甕洞，假作要與他說機密話，就在那裡刺透他的肚腹，他便死了。這是報殺他兄弟亞撒黑的仇。

<sup>28</sup>And afterward when **David** heard it, he said, *I and my kingdom are guiltless before the LORD for ever from the blood of Abner the son of Ner:*

大衛聽見了，就說：流尼珥的兒子押尼珥的血，這罪在耶和華面前必永不歸我和我的國。

<sup>29</sup>*Let it rest on the head of Joab, and on all his father's house; and let there not fail from the house of Joab one that hath an issue, or that is a leper, or that leaneth on a staff, or that falleth on the sword, or that lacketh bread.*

願流他血的罪歸到約押頭上和他父的全家；又願約押家不斷有患漏症的，長大癲瘋的，架柎而行的，被刀殺死的，缺乏飲食的。

<sup>30</sup>So Joab, and Abishai his brother slew Abner, because he had slain their brother Asahel at Gibeon in the battle.

約押和他兄弟亞比篩殺了押尼珥，是因押尼珥在基遍爭戰的時候殺了他們的兄弟亞撒黑。

<sup>31</sup>And **David** said to Joab, and to all the people that were with him, *Rend your clothes, and gird you with sackcloth, and mourn before Abner.* And king David himself followed the bier (*a frame or stand on which a corpse or the coffin containing it is laid before burial*).  
大衛吩咐約押和跟隨他的眾人說：你們當撕裂衣服，腰束麻布，在押尼珥棺前哀哭。大衛王也跟在棺後。

<sup>32</sup>And they buried Abner in Hebron: and the king lifted up his voice, and wept at the grave of Abner; and all the people wept.  
他們將押尼珥葬在希伯崙。王在押尼珥的墓旁放聲而哭，眾民也都哭了。

<sup>33</sup>And **the king** lamented over Abner, and said, *Died Abner as a fool dieth?*  
王為押尼珥舉哀，說：押尼珥何竟像愚頑人死呢？

<sup>34</sup>*Thy hands were not bound, nor thy feet put into fetters: as a man falleth before wicked men, so fellest thou.* And all the people wept again over him.  
你手未曾捆綁，腳未曾鎖住。你死，如人死在罪孽之輩手下一樣。於是眾民又為押尼珥哀哭。

<sup>35</sup>And when all the people came to cause David to eat meat while it was yet day, **David** sware, saying, *So do God to me, and more also, if I taste bread, or ought else, till the sun be down.*  
日頭未落的時候，眾民來勸大衛吃飯，但大衛起誓說：我若在日頭未落以前吃飯，或吃別物，願神重重地降罰與我！

<sup>36</sup>And all the people took notice of it, and it pleased them: as *whatsoever the king did pleased all the people.*  
眾民知道了就都喜悅。凡王所行的，眾民無不喜悅。

<sup>37</sup>For all the people and all Israel understood that day that it was not of the king to slay Abner the son of Ner.  
那日，以色列眾民才知道殺尼珥的兒子押尼珥並非出於王意。

<sup>38</sup>And **the king** said unto his servants, *Know ye not that there is a prince and a great man fallen this day in Israel?*  
王對臣僕說：你們豈不知今日以色列人中死了一個作元帥的大丈夫麼？

<sup>39</sup>*And I am this day weak, though anointed king; and these men the sons of Zeruiah be too hard for me: the LORD shall reward the doer of evil according to his wickedness.*  
我雖然受膏為王，今日還是軟弱；這洗魯雅的兩個兒子比我剛強。願耶和華照著惡人所行的惡報應他。



## Wednesday: 2 Samuel 11 撒母耳記下

<sup>1</sup>And it came to pass, after the year was expired, at the time when kings go forth to battle, that David sent Joab, and his servants with him, and all Israel; and they destroyed the children of Ammon, and besieged Rabbah. But David tarried still at Jerusalem.  
過了一年，到列王出戰的時候，大衛又差派約押，率領臣僕和以色列眾人出戰。他們就打敗亞捫人，圍攻拉巴。大衛仍住在耶路撒冷。

<sup>2</sup>And it came to pass in an eveningtide, that David arose from off his bed, and walked upon the roof of the king's house: and from the roof he saw a woman washing herself; and the woman was very beautiful to look upon.  
一日，太陽平西，大衛從床上起來，在王宮的平頂上遊行，看見一個婦人沐浴，容貌甚美，

<sup>3</sup>And David sent and enquired after the woman. And **one** said, *Is not this Bathsheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?*  
大衛就差人打聽那婦人是誰。有人說：他是以連的女兒，赫人烏利亞的妻拔示巴。

<sup>4</sup>And David sent messengers, and took her; and she came in unto him, and he lay with her; for she was purified from her uncleanness: and she returned unto her house.  
大衛差人去，將婦人接來；那時他的月經才得潔淨。他來了，大衛與他同房，他就回家去了。

<sup>5</sup>And **the woman** conceived, and sent and told David, and said, *I am with child.*  
於是他懷了孕，打發人去告訴大衛說：我懷了孕。

<sup>6</sup>And **David** sent to Joab, saying, *Send me Uriah the Hittite.* And Joab sent Uriah to David.  
大衛差人到約押那裡，說：你打發赫人烏利亞到我這裡來。約押就打發烏利亞去見大衛。

<sup>7</sup>And when Uriah was come unto him, David demanded of him how Joab did, and how the people did, and how the war prospered. Uriah came, and he said unto David, *As thou art, my lord.*  
烏利亞來了，大衛問約押好，也問兵好，又問爭戰的事怎樣。

<sup>8</sup>And **David** said to Uriah, *Go down to thy house, and wash thy feet.* And Uriah departed out of the king's house, and there followed him a mess of meat from the king.  
大衛對烏利亞說：你回家去，洗洗腳罷！烏利亞出了王宮，隨後王送他一分食物。

<sup>9</sup>But Uriah slept at the door of the king's house with all the servants of his lord, and went not down to his house.  
烏利亞卻和他主人的僕人一同睡在宮門外，沒有回家去。

<sup>10</sup>And when **they** had told David, saying, *Uriah went not down unto his house,* **David** said unto Uriah, *Camest thou not from thy journey? why then didst thou not go down unto thine house?*  
有人告訴大衛說：烏利亞沒有回家去。大衛就問烏利亞說：你從遠路上來，為甚麼不回家去呢？

<sup>11</sup>And **Uriah** said unto David, *The ark, and Israel, and Judah, abide in tents; and my lord Joab, and the servants of my lord, are encamped in the open fields; shall I then go into mine house, to eat and to drink, and to lie with my wife? as thou livest, and as thy soul liveth, I will not do this thing.*  
烏利亞對大衛說：約櫃和以色列與猶大兵都住在棚裡，我主約押和我主（或譯：王）的僕人都在田野安營，我豈可回家吃喝、與妻子同寢呢？我敢在王面前起誓（原文是我指著王和王的性命起誓）：我決不行這事！

<sup>12</sup>And **David** said to Uriah, *Tarry here to day also, and to morrow I will let thee depart.* So Uriah abode in Jerusalem that day, and the morrow.  
大衛吩咐烏利亞說：你今日仍住在這裡，明日我打發你去。於是烏利亞那日和次日住在耶路撒冷。

<sup>13</sup>And when David had called him, he did eat and drink before him; and he made him drunk: and at even he went out to lie on his bed with the servants of his lord, but went not down to his house.  
大衛召了烏利亞來，叫他在自己面前吃喝，使他喝醉。到了晚上，烏利亞出去與他主的僕人一同住宿，還沒有回到家裡去。

<sup>14</sup>And it came to pass in the morning, that David wrote a letter to Joab, and sent it by the hand of Uriah.  
次日早晨，大衛寫信與約押，交烏利亞隨手帶去。

<sup>15</sup>And **he** wrote in the letter, saying, *Set ye Uriah in the forefront of the hottest battle, and retire ye from him, that he may be smitten, and die.*  
信內寫著說：要派烏利亞前進，到陣勢極險之處，你們便退後，使他被殺。

<sup>16</sup>And it came to pass, when Joab observed the city, that he assigned Uriah unto a place where he knew that valiant men were.  
約押圍城的時候，知道敵人那裡有勇士，便將烏利亞派在那裡。

<sup>17</sup>And the men of the city went out, and fought with Joab: and there fell some of the people of the servants of David; and Uriah the Hittite died also.

城裡的人出來和約押打仗；大衛的僕人中有幾個被殺的，赫人烏利亞也死了。

<sup>18</sup>Then Joab sent and told David all the things concerning the war;

於是，約押差人去將爭戰的一切事告訴大衛，

<sup>19</sup>And charged the messenger, saying, *When thou hast made an end of telling the matters of the war unto the king,*

又囑咐使者說：你把爭戰的一切事對王說完了，

<sup>20</sup>*And if so be that the king's wrath arise, and he say unto thee, Wherefore approached ye so nigh unto the city when ye did fight? knew ye not that they would shoot from the wall?*

王若發怒，問你說：你們打仗為甚麼挨近城牆呢？豈不知敵人必從城上射箭麼？

<sup>21</sup>*Who smote Abimelech the son of Jerubbesheth? did not a woman cast a piece of a millstone upon him from the wall, that he died in Thebez? why went ye nigh the wall? then say thou, Thy servant Uriah the Hittite is dead also.*

從前打死耶路比設（就是耶路巴力，見士師記九章一節）兒子亞比米勒的是誰呢？豈不是一個婦人從城上拋下一塊上磨石來，打在他身上，他就死在提備斯麼？你們為甚麼挨近城牆呢？你就說：王的僕人—赫人烏利亞也死了。

<sup>22</sup>So the messenger went, and came and shewed David all that Joab had sent him for.

使者起身，來見大衛，照著約押所吩咐他的話奏告大衛。

<sup>23</sup>And the messenger said unto David, *Surely the men prevailed against us, and came out unto us into the field, and we were upon them even unto the entering of the gate.*

使者對大衛說：敵人強過我們，出到郊野與我們打仗，我們追殺他們，直到城門口。

<sup>24</sup>*And the shooters shot from off the wall upon thy servants; and some of the king's servants be dead, and thy servant Uriah the Hittite is dead also.*

射箭的從城上射王的僕人，射死幾個，赫人烏利亞也死了。

<sup>25</sup>Then David said unto the messenger, *Thus shalt thou say unto Joab, Let not this thing displease thee, for the sword devoureth one as well as another: make thy battle more strong against the city, and overthrow it: and encourage thou him.*

王向使者說：你告訴約押說：不要因這事愁悶，刀劍或吞滅這人或吞滅那人，沒有一定的；你只管竭力攻城，將城傾覆。可以用這話勉勵約押。

<sup>26</sup>And when the wife of Uriah heard that Uriah her husband was dead, she mourned for her husband.

烏利亞的妻聽見丈夫烏利亞死了，就為他哀哭。

<sup>27</sup>And when the mourning was past, David sent and fetched her to his house, and she became his wife, and bare him a son. But the thing that David had done displeased the LORD.

哀哭的日子過了，大衛差人將他接到宮裡，他就作了大衛的妻，給大衛生了一個兒子。但大衛所行的這事，耶和華甚不喜悅。

## Thursday: 2 Samuel 14 撒母耳記下

<sup>1</sup>Now Joab the son of Zeruiah perceived that the king's heart was toward Absalom.

洗魯雅的兒子約押，知道王心裡想念押沙龍，

<sup>2</sup>And **Joab** sent to Tekoah, and fetched thence a wise woman, and said unto her, *I pray thee, feign (pretend) thyself to be a mourner, and put on now mourning apparel, and anoint not thyself with oil, but be as a woman that had a long time mourned for the dead:*

就打發人往提哥亞去，從那裡叫了一個聰明的婦人來，對他說：請你假裝居喪的，穿上孝衣，不要用膏抹身，要裝作為死者許久悲哀的婦人；

<sup>3</sup>And *come to the king, and speak on this manner unto him. So Joab put the words in her mouth.*

進去見王，對王如此如此說。於是約押將當說的話教導了婦人。

<sup>4</sup>And when **the woman** of Tekoah spake to the king, she fell on her face to the ground, and did obeisance, and said, *Help, O king.*

提哥亞婦人到王面前，伏地叩拜，說：王啊，求你拯救！

<sup>5</sup>And **the king** said unto her, *What aileth thee?* And **she** answered, *I am indeed a widow woman, and mine husband is dead.*

王問他說：你有甚麼事呢？回答說：婢女實在是寡婦，我丈夫死了。

<sup>6</sup>And *thy handmaid had two sons, and they two strove together in the field, and there was none to part them, but the one smote the other, and slew him.*

我有兩個兒子，一日在田間爭鬥，沒有人解勸，這個就打死那個。

<sup>7</sup>And, *behold, the whole family is risen against thine handmaid, and they said, Deliver him that smote his brother, that we may kill him, for the life of his brother whom he slew; and we will destroy the heir also: and so they shall quench my coal which is left, and shall not leave to my husband neither name nor remainder upon the earth.*

現在全家的人都起來攻擊婢女，說：你將那打死兄弟的交出來，我們好治死他，償他打死兄弟的命，滅絕那承受家業的。這樣，他們要將我剩下的炭火滅盡，不與我丈夫留名留後在世上。

<sup>8</sup>And **the king** said unto the woman, *Go to thine house, and I will give charge concerning thee.*

王對婦人說：你回家去罷！我必為你下令。

<sup>9</sup>And **the woman** of Tekoah said unto the king, *My lord, O king, the iniquity be on me, and on my father's house: and the king and his throne be guiltless.*

提哥亞婦人又對王說：我主我王，願這罪歸我和我父家，與王和王的位無干。

<sup>10</sup>And **the king** said, *Whoever saith ought unto thee, bring him to me, and he shall not touch thee any more.*

王說：凡難為你的，你就帶他到我這裡來，他必不再攪擾你。

<sup>11</sup>Then said **she**, *I pray thee, let the king remember the LORD thy God, that thou wouldest not suffer the revengers of blood to destroy any more, lest they destroy my son. And he said, As the LORD liveth, there shall not one hair of thy son fall to the earth.*

婦人說：願王記念耶和華—你的神，不許報血仇的人施行滅絕，恐怕他們滅絕我的兒子。王說：我指著永生的耶和華起誓：你的兒子連一根頭髮也不致落在地上。

<sup>12</sup>Then **the woman** said, *Let thine handmaid, I pray thee, speak one word unto my lord the king. And he said, Say on.*

婦人說：求我主我王容婢女再說一句話。王說：你說罷！

<sup>13</sup>And **the woman** said, *Wherefore then hast thou thought such a thing against the people of God? for the king doth speak this thing as one which is faulty, in that the king doth not fetch home again his banished.*

婦人說：王為何也起意要害神的民呢？王不使那逃亡的人回來，王的這話就是自證己錯了！

<sup>14</sup>*For we must needs die, and are as water spilt on the ground, which cannot be gathered up again; neither doth God respect any person: yet doth he devise means, that his banished be not expelled from him.*

我們都是必死的，如同水潑在地上，不能收回。神並不奪取人的性命，乃設法使逃亡的人不致成為趕出、回不來的。

<sup>15</sup>*Now therefore that I am come to speak of this thing unto my lord the king, it is because the people have made me afraid: and thy handmaid said, I will now speak unto the king; it may be that the king will perform the request of his handmaid.*

我來將這話告訴我主我王，是因百姓使我懼怕。婢女想，不如將這話告訴王，或者王成就婢女所求的。

<sup>16</sup>*For the king will hear, to deliver his handmaid out of the hand of the man that would destroy me and my son together out of the inheritance of God.*

人要將我和我兒子從 神的地業上一同除滅，王必應允救我脫離他的手。

<sup>17</sup>*Then thine handmaid said, The word of my lord the king shall now be comfortable: for as an angel of God, so is my lord the king to discern good and bad: therefore the LORD thy God will be with thee.*

婢女又想，我主我王的話必安慰我；因為我主我王能辨別是非，如同 神的使者一樣。惟願耶和華—你的 神與你同在！

<sup>18</sup>*Then the king answered and said unto the woman, Hide not from me, I pray thee, the thing that I shall ask thee. And the woman said, Let my lord the king now speak.*

王對婦人說：我要問你一句話，你一點不要瞞我。婦人說：願我主我王說。

<sup>19</sup>*And the king said, Is not the hand of Joab with thee in all this? And the woman answered and said, As thy soul liveth, my lord the king, none can turn to the right hand or to the left from ought that my lord the king hath spoken: for thy servant Joab, he bade me, and he put all these words in the mouth of thine handmaid:*

王說：你這些話莫非是約押的主意麼？婦人說：我敢在我主我王面前起誓：王的話正對，不偏左右，是王的僕人約押吩咐我的，這些話是他教導我的。

<sup>20</sup>*To fetch about this form of speech hath thy servant Joab done this thing: and my lord is wise, according to the wisdom of an angel of God, to know all things that are in the earth.*

王的僕人約押如此行，為要挽回這事。我主的智慧卻如 神使者的智慧，能知世上一切事。

<sup>21</sup>*And the king said unto Joab, Behold now, I have done this thing: go therefore, bring the young man Absalom again.*

王對約押說：我應允你這事。你可以去，把那少年人押沙龍帶回來。

<sup>22</sup>*And Joab fell to the ground on his face, and bowed himself, and thanked the king: and Joab said, To day thy servant knoweth that I have found grace in thy sight, my lord, O king, in that the king hath fulfilled the request of his servant.*

約押就面伏於地叩拜，祝謝於王，又說：王既應允僕人所求的，僕人今日知道在我主我王眼前蒙恩了。

<sup>23</sup>*So Joab arose and went to Geshur, and brought Absalom to Jerusalem.*

於是約押起身往基述去，將押沙龍帶回耶路撒冷。

<sup>24</sup>*And the king said, Let him turn to his own house, and let him not see my face. So Absalom returned to his own house, and saw not the king's face.*

王說：使他回自己家裡去，不要見我的面。押沙龍就回自己家裡去，沒有見王的面。

<sup>25</sup>*But in all Israel there was none to be so much praised as Absalom for his beauty: from the sole of his foot even to the crown of his head there was no blemish in him.*

以色列全地之中，無人像押沙龍那樣俊美，得人的稱讚，從腳底到頭頂毫無暇疵。

<sup>26</sup>*And when he polled (cut off something) his head, (for it was at every year's end that he polled it: because the hair was heavy on him, therefore he polled it:) he weighed the hair of his head at two hundred shekels after the king's weight (about 5 lb).*

他的頭髮甚重，每到年底剪髮一次；所剪下來的，按王的平稱一稱，重二百舍客勒。

<sup>27</sup>*And unto Absalom there were born three sons, and one daughter, whose name was Tamar: she was a woman of a fair countenance.*

押沙龍生了三個兒子，一個女兒。女兒名叫他瑪，是個容貌俊美的女子。

<sup>28</sup>*So Absalom dwelt two full years in Jerusalem, and saw not the king's face.*

押沙龍住在耶路撒冷足有二年，沒有見王的面。

<sup>29</sup>*Therefore Absalom sent for Joab, to have sent him to the king; but he would not come to him: and when he sent again the second time, he would not come.*

押沙龍打發人去叫約押來，要託他去見王，約押卻不肯來。第二次打發人去叫他，他仍不肯來。

<sup>30</sup>*Therefore he (Absalom) said unto his servants, See, Joab's field is near mine, and he hath barley there; go and set it on fire. And Absalom's servants set the field on fire.*

所以押沙龍對僕人說：你們看，約押有一塊田，與我的田相近，其中有大麥，你們去放火燒了。押沙龍的僕人就放火燒了那田。

<sup>31</sup>Then **Joab** arose, and came to Absalom unto his house, and said unto him, *Wherefore have thy servants set my field on fire?*  
於是約押起來，到了押沙龍家裡，問他說：你的僕人為何放火燒了我的田呢？

<sup>32</sup>And **Absalom** answered Joab, *Behold, I sent unto thee, saying, Come hither, that I may send thee to the king, to say, Wherefore am I come from Geshur? it had been good for me to have been there still: now therefore let me see the king's face; and if there be any iniquity in me, let him kill me.*

押沙龍回答約押說：我打發人去請你來，好託你去見王，替我說：我為何從基述回來呢？不如仍在那裡。現在要許我見王的面；我若有罪，任憑王殺我就是了。

<sup>33</sup>So Joab came to the king, and told him: and when he had called for Absalom, he came to the king, and bowed himself on his face to the ground before the king: and the king kissed Absalom.

於是約押去見王，將這話奏告王，王便叫押沙龍來。押沙龍來見王，在王面前俯伏於地，王就與押沙龍親嘴。

## Friday: 2 Samuel 20 撒母耳記下

<sup>1</sup>And there happened to be there a man of Belial, whose name was **Sheba**, the son of Bichri, a Benjamite: and he blew a trumpet, and said, *We have no part in David, neither have we inheritance in the son of Jesse: every man to his tents, O Israel.*

在那裡恰巧有一個匪徒，名叫示巴，是便雅憫人比基利的兒子。他吹角，說：我們與大衛無分，與耶西的兒子無涉。以色列人哪，你們各回各家去罷！

<sup>2</sup>So every man of Israel went up from after David, and followed Sheba the son of Bichri: but the men of Judah **clave unto their king**, from Jordan even to Jerusalem.

於是以色列人都離開大衛，跟隨比基利的兒子示巴。但猶大人從約但河直到耶路撒冷，都緊緊跟隨他們的王。

**Prayer:** *Lord, help me, by thy grace, to cleave unto Thee all the days of my life – no matter what others do.*

<sup>3</sup>And David came to his house at Jerusalem; and the king took the ten women his concubines, whom he had left to keep the house, and put them in ward, and fed them, but went not in unto them. So they were shut up unto the day of their death, living in widowhood.

大衛王來到耶路撒冷，進了宮殿，就把從前留下看守宮殿的十個妃嬪禁閉在冷宮，養活他們，不與他們親近。他們如同寡婦被禁，直到死的日子。

<sup>4</sup>Then said **the king** to Amasa, *Assemble me the men of Judah within three days, and be thou here present.*

王對亞瑪撒說：你要在三日之內將猶大人招聚了來，你也回到這裡來。

<sup>5</sup>So Amasa went to assemble the men of Judah: but he tarried longer than the set time which he had appointed him.

亞瑪撒就去招聚猶大人，卻耽延過了王所限的日期。

<sup>6</sup>And **David** said to Abishai, *Now shall Sheba the son of Bichri do us more harm than did Absalom: take thou thy lord's servants, and pursue after him, lest he get him fenced cities, and escape us.*

大衛對亞比篩說：現在恐怕比基利的兒子示巴加害於我們比押沙龍更甚。你要帶領你主的僕人追趕他，免得他得了堅固城，躲避我們。

<sup>7</sup>And there went out after him Joab's men, and the Cherethites<sup>5</sup> 基利提人, and the Pelethites 比利提人, and all the mighty men: and they went out of Jerusalem, to pursue after Sheba the son of Bichri.

約押的人和基利提人、比利提人，並所有的勇士，都跟著亞比篩，從耶路撒冷出去追趕比基利的兒子示巴。

<sup>8</sup>When they were at the great stone which is in Gibeon, Amasa went before them. And Joab's garment that he had put on was girded unto him, and upon it a girdle with a sword fastened upon his loins in the sheath thereof; and as he went forth it fell out.

他們到了基遍的大磐石那裡，亞瑪撒來迎接他們。那時約押穿著戰衣，腰束佩刀的帶子，刀在鞘內；約押前行，刀從鞘內掉出來。

<sup>9</sup>And **Joab** said to Amasa, *Art thou in health, my brother?* And Joab took Amasa by the beard with the right hand to kiss him.

約押左手拾起刀來，對亞瑪撒說：我兄弟，你好啊！就用右手抓住亞瑪撒的鬍子，要與他親嘴。

<sup>10</sup>But Amasa took no heed to the sword that was in Joab's hand: so he smote him therewith in the fifth rib, and shed out his bowels to the ground, and struck him not again; and he died. So Joab and Abishai his brother pursued after Sheba the son of Bichri.

亞瑪撒沒有防備約押手裡所拿的刀；約押用刀刺入他的肚腹，他的腸子流在地上，沒有再刺他，就死了。約押和他兄弟亞比篩往前追趕比基利的兒子示巴。

<sup>11</sup>And **one of Joab's men** stood by him, and said, *He that favoureth Joab, and he that is for David, let him go after Joab.*

有約押的一個少年人站在亞瑪撒屍身旁邊，對眾人說：誰喜悅約押，誰歸順大衛，就當跟隨約押去。

<sup>12</sup>And Amasa wallowed in blood in the midst of the highway. And when the man saw that all the people stood still, he removed Amasa out of the highway into the field, and cast a cloth upon him, when he saw that every one that came by him stood still.

亞瑪撒在道路上滾在自己的血裡。那人見眾民經過都站住，就把亞瑪撒的屍身從路上挪到田間，用衣服遮蓋。

<sup>13</sup>When he was removed out of the highway, all the people went on after Joab, to pursue after Sheba the son of Bichri.

屍身從路上挪移之後，眾民就都跟隨約押去追趕比基利的兒子示巴。

<sup>14</sup>And he went through all the tribes of Israel unto Abel, and to Bethmaachah, and all the Berites: and they were gathered together, and went also after him.

他走遍以色列各支派，直到伯瑪迦的亞比拉，並比利人的全地；那些地方的人也聚集跟隨他。



<sup>15</sup>And they came and besieged him in Abel of Bethmaachah, and they cast up a bank against the city, and it stood in the trench: and all the people that were with Joab battered the wall, to throw it down.

約押和跟隨的人到了伯瑪迦的亞比拉，圍困示巴，就對著城築壘；跟隨約押的眾民用錘撞城，要使城塌陷。

<sup>16</sup>Then cried a wise woman out of the city, *Hear, hear; say, I pray you, unto Joab, Come near hither, that I may speak with thee.*

有一個聰明婦人從城上呼叫說：聽啊，聽啊，請約押近前來，我好與他說話。

<sup>17</sup>And when he was come near unto her, the woman said, *Art thou Joab?* And he answered, *I am he.* Then she said unto him, *Hear the words of thine handmaid.* And he answered, *I do hear.*

約押就近前來，婦人問他說：你是約押不是？他說：我是。婦人說：求你聽婢女的話。約押說：我聽。

<sup>18</sup>Then she spake, saying, *They were wont to speak in old time, saying, They shall surely ask counsel at Abel: and so they ended the matter.*

婦人說：古時有話說，當先在亞比拉求問，然後事就定妥。

<sup>19</sup>*I am one of them that are peaceable and faithful in Israel: thou seekest to destroy a city and a mother in Israel: why wilt thou swallow up the inheritance of the LORD?*

我們這城的人在以色列人中是和平、忠厚的。你為何要毀壞以色列中的大城，吞滅耶和華的產業呢？

<sup>20</sup>And Joab answered and said, *Far be it, far be it from me, that I should swallow up or destroy.*

約押回答說：我決不吞滅毀壞，

<sup>21</sup>*The matter is not so: but a man of mount Ephraim, Sheba the son of Bichri by name, hath lifted up his hand against the king, even against David: deliver him only, and I will depart from the city.* And the woman said unto Joab, *Behold, his head shall be thrown to thee over the wall.*

乃因以法蓮山地的一個人—比基利的兒子示巴—舉手攻擊大衛王，你們若將他一人交出來，我便離城而去。婦人對約押說：那人的首級必從城牆上丟給你。

<sup>22</sup>Then the woman went unto all the people in her wisdom. And they cut off the head of Sheba the son of Bichri, and cast it out to Joab. And he blew a trumpet, and they retired from the city, every man to his tent. And Joab returned to Jerusalem unto the king.

婦人就憑他的智慧去勸眾人。他們便割下比基利的兒子示巴的首級，丟給約押。約押吹角，眾人就離城而散，各歸各家去了。約押回耶路撒冷，到王那裡。

<sup>23</sup>Now Joab was over all the host of Israel: and Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and over the Pelethites:

約押作以色列全軍的元帥；耶何耶大的兒子比拿雅統轄基利提人和比利提人；

<sup>24</sup>And Adoram was over the tribute: and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder:

亞多蘭掌管服苦的人；亞希律的兒子約沙法作史官；

<sup>25</sup>And Sheva was scribe: and Zadok and Abiathar were the priests:

示法作書記；撒督和亞比亞他作祭司長；

<sup>26</sup>And Ira also the Jairite was a chief ruler about David.

睚珥人以拉作大衛的宰相。

## Saturday: 2 Samuel 24 撒母耳記下

<sup>1</sup>And again the anger of the LORD was kindled against Israel, and he moved David against them to say, Go, number Israel and Judah.  
耶和華又向以色列人發怒，就激動大衛，使他吩咐人去數點以色列人和猶大人。

<sup>2</sup>For the king said to Joab the captain of the host, which was with him, *Go now through all the tribes of Israel, from Dan even to Beersheba, and number ye the people, that I may know the number of the people.*  
大衛就吩咐跟隨他的元帥約押說：你去走遍以色列眾支派，從但直到別是巴，數點百姓，我好知道他們的數目。

<sup>3</sup>And Joab said unto the king, *Now the LORD thy God add unto the people, how many soever they be, an hundredfold, and that the eyes of my lord the king may see it: but why doth my lord the king delight in this thing?*  
約押對王說：無論百姓多少，願耶和華—你的神再加增百倍，使我主我王親眼得見。我主我王何必喜悅行這事呢？

<sup>4</sup>Notwithstanding the king's word prevailed against Joab, and against the captains of the host. And Joab and the captains of the host went out from the presence of the king, to number the people of Israel.  
但王的命令勝過約押和眾軍長。約押和眾軍長就從王面前出去，數點以色列的百姓。

<sup>5</sup>And they passed over Jordan, and pitched in Aroer, on the right side of the city that lieth in the midst of the river of Gad, and toward Jazer:  
他們過了約但河，在迦得谷中、城的右邊亞羅珥安營，與雅謝相對，

<sup>6</sup>Then they came to Gilead, and to the land of Tahtimhodshi; and they came to Danjaan, and about to Zidon,  
又到了基列和他停合示地，又到了但雅安，繞到西頓，

<sup>7</sup>And came to the strong hold of Tyre, and to all the cities of the Hivites, and of the Canaanites: and they went out to the south of Judah, even to Beersheba.  
來到推羅的保障，並希未人和迦南人的各城，又到猶大南方的別是巴。

<sup>8</sup>So when they had gone through all the land, they came to Jerusalem at the end of *nine months and twenty days.*  
他們走遍全地，過了九個月零二十天，就回到耶路撒冷。

<sup>9</sup>And Joab gave up the sum of the number of the people unto the king: and there were in Israel eight hundred thousand valiant men that drew the sword; and the men of Judah were five hundred thousand men.  
約押將百姓的總數奏告於王：以色列拿刀的勇士有八十萬；猶大有五十萬。

<sup>10</sup>And David's heart smote him after that he had numbered the people. And David said unto the LORD, *I have sinned greatly in that I have done: and now, I beseech thee, O LORD, take away the iniquity of thy servant; for I have done very foolishly.*  
大衛數點百姓以後，就心中自責，禱告耶和華說：我行這事大有罪了。耶和華啊，求你除掉僕人的罪孽，因我所行的甚是愚昧。

<sup>11</sup>For when David was up in the morning, the word of the LORD came unto the prophet Gad 迦得, David's seer, saying,  
大衛早晨起來，耶和華的話臨到先知迦得，就是大衛的先見，說：

<sup>12</sup>*Go and say unto David, Thus saith the LORD, I offer thee three things; choose thee one of them, that I may do it unto thee.*  
你去告訴大衛，說耶和華如此說：我有三樣災，隨你選擇一樣，我好降與你。

<sup>13</sup>So Gad came to David, and told him, and said unto him,

- *Shall seven years of famine come unto thee in thy land? or*
- *wilt thou flee three months before thine enemies, while they pursue thee? or that*
- *there be three days' pestilence in thy land? now advise, and see what answer I shall return to him that sent me.*

於是迦得來見大衛，對他說：你願意國中有七年的饑荒呢？是在你敵人面前逃跑，被追趕三個月呢？是在你國中有三日的瘟疫呢？現在你要揣摩思想，我好回覆那差我來的。

<sup>14</sup>And David said unto Gad, *I am in a great strait (a position of difficulty, perplexity, distress, or need): let us fall now into the hand of the LORD; for his mercies are great: and let me not fall into the hand of man.*

大衛對迦得說：我甚為難！我願落在耶和華的手裡，因為他有豐盛的憐憫。我不願落在人的手裡。

<sup>15</sup>So the LORD sent a pestilence upon Israel from the morning even to the time appointed: and there died of the people from Dan even to Beersheba seventy thousand men.

於是，耶和華降瘟疫與以色列人，自早晨到所定的時候；從但直到別是巴，民間死了七萬人。

<sup>16</sup>And when the angel stretched out his hand upon Jerusalem to destroy it, **the LORD** repented him of the evil, and said to the angel that destroyed the people, *It is enough: stay now thine hand.* And the angel of the LORD was by the threshingplace of Araunah the Jebusite.

天使向耶路撒冷伸手要滅城的時候，耶和華後悔，就不降這災了，吩咐滅民的天使說：夠了！住手罷！那時耶和華的使者在耶布斯人亞勞拿的禾場那裡。

<sup>17</sup>And **David** spake unto the LORD when he saw the angel that smote the people, and said, *Lo, I have sinned, and I have done wickedly: but these sheep, what have they done? let thine hand, I pray thee, be against me, and against my father's house.*

大衛看見滅民的天使，就禱告耶和華說：我犯了罪，行了惡；但這群羊做了甚麼呢？願你的手攻擊我和我的父家。

<sup>18</sup>And **Gad** came that day to David, and said unto him, *Go up, rear (to build; erect) an altar unto the LORD in the threshingfloor of Araunah the Jebusite.*

當日，迦得來見大衛，對他說：你上去，在耶布斯人亞勞拿的禾場上為耶和華築一座壇。

<sup>19</sup>And David, according to the saying of Gad, went up as the LORD commanded.

大衛就照著迦得奉耶和華名所說的話上去了。

<sup>20</sup>And Araunah looked, and saw the king and his servants coming on toward him: and Araunah went out, and bowed himself before the king on his face upon the ground.

亞勞拿觀看，見王和他臣僕前來，就迎接出去，臉伏於地，向王下拜，

<sup>21</sup>And **Araunah** 亞勞拿 said, *Wherefore is my lord the king come to his servant? And David said, To buy the threshingfloor of thee, to build an altar unto the LORD, that the plague may be stayed from the people.*

說：我主我王為何來到僕人這裡呢？大衛說：我要買你這禾場，為耶和華築一座壇，使民間的瘟疫止住。

<sup>22</sup>And **Araunah** said unto David, *Let my lord the king take and offer up what seemeth good unto him: behold, here be oxen for burnt sacrifice, and threshing instruments and other instruments of the oxen for wood.*

亞勞拿對大衛說：我主我王，你喜悅用甚麼，就拿去獻祭。看哪，這裡有牛可以作燔祭，有打糧的器具和套牛的軛可以當柴燒。

<sup>23</sup>*All these things did Araunah, as a king, give unto the king.* And Araunah said unto the king, *The LORD thy God accept thee.*

王啊，這一切，我亞勞拿都奉給你；又對王說：願耶和華—你的神悅納你。

<sup>24</sup>And **the king** said unto Araunah, *Nay; but I will surely buy it of thee at a price: neither will I offer burnt offerings unto the LORD my God of that which doth cost me nothing.* So David bought the threshingfloor and the oxen for fifty shekels (about 20 oz) of silver.

王對亞勞拿說：不然。我必要按著價值向你買；我不肯用白得之物作燔祭獻給耶和華—我的神。大衛就用五十舍客勒銀子買了那禾場與牛。

<sup>25</sup>And David built there an altar unto the LORD, and offered burnt offerings and peace offerings. So the LORD was intreated for the land, and the plague was stayed from Israel.

大衛在那裡為耶和華築了一座壇，獻燔祭和平安祭。如此，耶和華垂聽國民所求的，瘟疫在以色列人中就止住了。

## Sunday: 1 Kings 2 列王記上

<sup>1</sup>Now the days of David drew nigh that he should die; and he charged Solomon his son, saying, 大衛的死期臨近了，就囑咐他兒子所羅門說：

<sup>2</sup>*I go the way of all the earth: be thou strong therefore, and shew thyself a man;* 我現在要走世人必走的路。所以，你當剛強，作大丈夫，

<sup>3</sup>And **keep** the charge of the LORD thy God, to **walk** in his ways, to **keep** his statutes, and his commandments, and his judgments, and his testimonies, as it is written in the law of Moses, that thou mayest prosper in all that thou doest, and whithersoever thou turnest thyself: 遵守耶和華-你 神所吩咐的，照著摩西律法上所寫的行主的道，謹守他的律例、誡命、典章、法度。這樣，你無論做甚麼事，不拘往何處去，盡都亨通。

<sup>4</sup>*That the LORD may continue his word which he spake concerning me, saying, If thy children take heed to their way, to walk before me in truth with all their heart and with all their soul, there shall not fail thee (said he) a man on the throne of Israel.* 耶和華必成就向我所應許的話說：你的子孫若謹慎自己的行為，盡心盡意誠誠實實地行在我面前，就不斷人坐以色列的國位。

<sup>5</sup>Moreover thou knowest also what **Joab** 約押 the son of Zeruiah did to me, and what he did to the two captains of the hosts of Israel, unto Abner the son of Ner, and unto Amasa the son of Jether, whom he slew, and shed the blood of war in peace, and put the blood of war upon his girdle that was about his loins, and in his shoes that were on his feet. 你知道洗魯雅的儿子約押向我所行的，就是殺了以色列的兩個元帥：尼珥的儿子押尼珥和益帖儿子亞瑪撒。他在太平之時流這二人的血，如在爭戰之時一樣，將這血染了腰間束的帶和腳上穿的鞋。

<sup>6</sup>*Do therefore according to thy wisdom, and let not his hoar head go down to the grave in peace.* 所以你要照你的智慧行，不容他白頭安然下陰間。

<sup>7</sup>But shew kindness unto the sons of **Barzillai** 巴西萊 the Gileadite, and let them be of those that eat at thy table: for so they came to me when I fled because of Absalom thy brother. 你當恩待基列人巴西萊的眾子，使他們常與你同席吃飯；因為我躲避你哥哥押沙龍的時候，他們拿食物來迎接我。

<sup>8</sup>And, behold, thou hast with thee **Shimei** 示每 the son of Gera, a Benjamite of Bahurim, which cursed me with a grievous curse in the day when I went to Mahanaim: but he came down to meet me at Jordan, and I swore to him by the LORD, saying, I will not put thee to death with the sword. 在你這裡有巴戶琳的便雅憫人，基拉的兒子示每；我往瑪哈念去的那日，他用狠毒的言語咒罵我，後來卻下約但河迎接我，我就指著耶和華向他起誓說：我必不用刀殺你。

<sup>9</sup>Now therefore hold him not guiltless: for thou art a wise man, and knowest what thou oughtest to do unto him; but his hoar head bring thou down to the grave with blood. 現在你不要以他為無罪。你是聰明人，必知道怎樣待他，使他白頭見殺，流血下到陰間。

<sup>10</sup>So David slept with his fathers, and was buried in the city of David. 大衛與他列祖同睡，葬在大衛城。

<sup>11</sup>And the days that David reigned over Israel were forty years: seven years reigned he in Hebron, and thirty and three years reigned he in Jerusalem. 大衛作以色列王四十年：在希伯崙作王七年，在耶路撒冷作王三十三年。

<sup>12</sup>Then sat Solomon upon the throne of David his father; and his kingdom was established greatly. 所羅門坐他父親大衛的位，他的國甚是堅固。

<sup>13</sup>And **Adonijah** 亞多尼雅 the son of Haggith came to Bathsheba the mother of Solomon. And she said, *Comest thou peaceably?* And he said, *Peaceably.* 哈及的兒子亞多尼雅去見所羅門的母親拔示巴，拔示巴問他說：你來是為平安麼？回答說：是為平安；

<sup>14</sup>He said moreover, *I have somewhat to say unto thee.* And she said, *Say on.* 又說：我有話對你說。拔示巴說：你說罷。

<sup>15</sup>And he said, *Thou knowest that the kingdom was mine, and that all Israel set their faces on me, that I should reign: howbeit the kingdom is turned about, and is become my brother's: for it was his from the LORD.*

亞多尼雅說：你知道國原是歸我的，以色列眾人都都仰望我作王，不料，國反歸了我兄弟，因他得國是出乎耶和華。

<sup>16</sup>And now I ask one petition of thee, deny me not. And she said unto him, *Say on.*

現在我有一件事求你，望你不要推辭。拔示巴說：你說罷。

<sup>17</sup>And he said, *Speak, I pray thee, unto Solomon the king, (for he will not say thee nay,) that he give me Abishag the Shunammite to wife.*

他說：求你請所羅門王將書念的女子亞比煞賜我為妻，因他必不推辭你。

<sup>18</sup>And Bathsheba said, *Well; I will speak for thee unto the king.*

拔示巴說：好，我必為你對王提說。

<sup>19</sup>Bathsheba therefore went unto king Solomon, to speak unto him for Adonijah. And the king rose up to meet her, and bowed himself unto her, and sat down on his throne, and caused a seat to be set for the king's mother; and she sat on his right hand.

於是，拔示巴去見所羅門王，要為亞多尼雅提說；王起來迎接，向他下拜，就坐在位上，吩咐人為王母設一座位，他便坐在王的右邊。

<sup>20</sup>Then she said, *I desire one small petition of thee; I pray thee, say me not nay. And the king said unto her, Ask on, my mother: for I will not say thee nay.*

拔示巴說：我有一件小事求你，望你不要推辭。王說：請母親說，我必不推辭。

<sup>21</sup>And she said, *Let Abishag the Shunammite be given to Adonijah thy brother to wife.*

拔示巴說：求你將書念的女子亞比煞賜給你哥哥亞多尼雅為妻。

<sup>22</sup>And king Solomon answered and said unto his mother, *And why dost thou ask Abishag the Shunammite for Adonijah? ask for him the kingdom also; for he is mine elder brother; even for him, and for Abiathar the priest, and for Joab the son of Zeruiah.*

所羅門王對他母親說：為何單替他求書念的女子亞比煞呢？也可以為他求國罷！他是我的哥哥，他有祭司亞比亞他和洗魯雅的兒子約押為輔佐。

<sup>23</sup>Then king Solomon swore by the LORD, saying, *God do so to me, and more also, if Adonijah have not spoken this word against his own life.*

所羅門王就指著耶和華起誓說：亞多尼雅這話是自己送命，不然，願神重重地降罰與我。

<sup>24</sup>Now therefore, as the LORD liveth, which hath established me, and set me on the throne of David my father, and who hath made me an house, as he promised, *Adonijah shall be put to death this day.*

耶和華堅立我，使我坐在父親大衛的位上，照著所應許的話為我建立家室；現在我指著永生的耶和華起誓，亞多尼雅今日必被治死。

<sup>25</sup>And king Solomon sent by the hand of Benaiah the son of Jehoiada; and he fell upon him that he died.

於是所羅門王差遣耶何耶大的兒子比拿雅，將亞多尼雅殺死。

<sup>26</sup>And unto Abiathar the priest said the king, *Get thee to Anathoth, unto thine own fields; for thou art worthy of death: but I will not at this time put thee to death, because thou barest the ark of the LORD God before David my father, and because thou hast been afflicted in all wherein my father was afflicted.*

王對祭司亞比亞他說：你回亞拿突歸自己的田地去罷！你本是該死的，但因你在我父親大衛面前抬過主耶和華的約櫃，又與我父親同受一切苦難，所以我今日不將你殺死。

<sup>27</sup>So Solomon thrust out Abiathar from being priest unto the LORD; that he might fulfil the word of the LORD, which he spake concerning the house of Eli in Shiloh.

所羅門就革除亞比亞他，不許他作耶和華的祭司。這樣，便應驗耶和華在示羅論以利家所說的話。

<sup>28</sup>Then tidings came to Joab the son of Zeruiah; for Joab had turned after Adonijah, though he turned not after Absalom. And Joab fled unto the tabernacle of the LORD, and caught hold on the horns of the altar.

約押雖然沒有歸從押沙龍，卻歸從了亞多尼雅。他聽見這風聲，就逃到耶和華的帳幕，抓住祭壇的角。

<sup>29</sup>And it was told king Solomon that Joab was fled unto the tabernacle of the LORD; and, behold, he is by the altar. Then Solomon sent Benaiah the son of Jehoiada, saying, *Go, fall upon him.*

有人告訴所羅門王說：約押逃到耶和華的帳幕，現今在祭壇的旁邊。所羅門就差遣耶何耶大的兒子比拿雅，說你去將他殺死。



<sup>30</sup>And **Benaiah** came to the tabernacle of the LORD, and said unto him, *Thus saith the king, Come forth.* And he said, *Nay; but I will die here.* And **Benaiah** brought the king word again, saying, *Thus said Joab, and thus he answered me.*

比拿雅來到耶和華的帳幕，對約押說：王吩咐說，你出來罷！他說：我不出去，我要死在這裡。比拿雅就去回覆王，說約押如此如此回答我。

<sup>31</sup>And the king said unto him, *Do as he hath said, and fall upon him, and bury him; that thou mayest take away the innocent blood, which Joab shed, from me, and from the house of my father.*

王說：你可以照著他的話行，殺死他，將他葬埋，好叫約押流無辜人血的罪不歸我和我的父家了。

<sup>32</sup>*And the LORD shall return his blood upon his own head, who fell upon two men more righteous and better than he, and slew them with the sword, my father David not knowing thereof, to wit, Abner the son of Ner, captain of the host of Israel, and Amasa the son of Jether, captain of the host of Judah.*

耶和華必使約押流人血的罪歸到他自己的頭上；因為他用刀殺了兩個比他又義又好的人，就是以色列元帥尼珥的兒子押尼珥和猶大元帥益帖的兒子亞瑪撒，我父親大衛卻不知道。

<sup>33</sup>*Their blood shall therefore return upon the head of Joab, and upon the head of his seed for ever: but upon David, and upon his seed, and upon his house, and upon his throne, shall there be peace for ever from the LORD.*

故此，流這二人血的罪必歸到約押和他後裔的頭上，直到永遠；惟有大衛和他的後裔，並他的家與國，必從耶和華那裡得平安，直到永遠。

<sup>34</sup>So Benaiah the son of Jehoiada went up, and fell upon him, and slew him: and he was buried in his own house in the wilderness.

於是耶何耶大的兒子比拿雅上去，將約押殺死，葬在曠野約押自己的墳墓(原文作房屋)裡。

<sup>35</sup>And the king put Benaiah the son of Jehoiada in his room over the host: and Zadok the priest did the king put in the room of Abiathar.

王就立耶何耶大的兒子比拿雅作元帥，代替約押，又使祭司撒督代替亞比亞他。

<sup>36</sup>And the king sent and called for **Shimei** 示每, and said unto him, *Build thee an house in Jerusalem, and dwell there, and go not forth thence any whither.*

王差遣人將示每召來，對他說：你要在耶路撒冷建造房屋居住，不可出來往別處去。

<sup>37</sup>*For it shall be, that on the day thou goest out, and passest over the brook Kidron, thou shalt know for certain that thou shalt surely die: thy blood shall be upon thine own head.*

你當確實地知道，你何日出來過汲淪溪，何日必死！你的罪(原文作血)必歸到自己的頭上。

<sup>38</sup>And **Shimei** said unto the king, *The saying is good: as my lord the king hath said, so will thy servant do.* And Shimei dwelt in Jerusalem many days.

示每對王說：這話甚好！我主我王怎樣說，僕人必怎樣行。於是示每多日住在耶路撒冷。

<sup>39</sup>And it came to pass at the end of three years, that two of the servants of Shimei ran away unto Achish son of Maachah king of Gath. And they told Shimei, saying, *Behold, thy servants be in Gath.*

過了三年，示每的兩個僕人逃到迦特王瑪迦的兒子亞吉那裡去。有人告訴示每說：你的僕人在迦特。

<sup>40</sup>And Shimei arose, and saddled his ass, and went to Gath to Achish to seek his servants: and Shimei went, and brought his servants from Gath.

示每起來，備上驢，往迦特到亞吉那裡去找他的僕人，就從迦特帶他僕人回來。

<sup>41</sup>And it was told Solomon that Shimei had gone from Jerusalem to Gath, and was come again.

有人告訴所羅門說：示每出耶路撒冷往迦特去，回來了。

<sup>42</sup>And the king sent and called for Shimei, and said unto him, *Did I not make thee to swear by the LORD, and protested unto thee, saying, Know for a certain, on the day thou goest out, and walkest abroad any whither, that thou shalt surely die? and thou saidst unto me, The word that I have heard is good.*

王就差遣人將示每召了來，對他說：我豈不是叫你指著耶和華起誓，並且警戒你說你當確實地知道，你哪日出來往別處去，那日必死麼？你也對我說：這話甚好，我必聽從。

<sup>43</sup>*Why then hast thou not kept the oath of the LORD, and the commandment that I have charged thee with?*

現在你為何不遵守你指著耶和華起的誓和我所吩咐你的命令呢？



<sup>44</sup>The king said moreover to Shimei, *Thou knowest all the wickedness which thine heart is privy (concealed; secret) to, that thou didst to David my father: therefore the LORD shall return thy wickedness upon thine own head;*

王又對示每說：你向我父親大衛所行的一切惡事，你自己心裡也知道，所以耶和華必使你的罪惡歸到自己的頭上；

<sup>45</sup>*And king Solomon shall be blessed, and the throne of David shall be established before the LORD for ever.*

惟有所羅門王必得福，並且大衛的國位必在耶和華面前堅定，直到永遠。

<sup>46</sup>So the king commanded Benaiah the son of Jehoiada; which went out, and fell upon him, that he died. And the kingdom was established in the hand of Solomon.

於是王吩咐耶何耶大的兒子比拿雅，他就去殺死示每。這樣，便堅定了所羅門的國位。

\* Gath 迦特(găth),

- An ancient city of Palestine east-northeast of Gaza.
- Unidentified royal city of the Philistines, on the borders of Judah.
- In the Bible, it was the birthplace of Goliath.
- It was a place of refuge for David in the outlaw years.
- Later David had a loyal bodyguard of Gittites, i.e., inhabitants of Gath.

# <sup>1</sup>Mahanaim 瑪哈念



## Location and Setting

- Mahanaim was one of the principal cities in the Transjordan, the Israelite territory east of the Jordan River. It was located on the north bank of the Jabbok 雅博, one of the few perennial rivers flowing into the Jordan River.
- Although two possible sites have been identified, the one most widely accepted lies about **ten miles east of the Jordan River**. The other is located nine miles farther upstream on the Jabbok River.
- The main road that passed by Mahanaim further contributed to the importance of the city. From Succoth, in the Jordan Valley, this route followed the Jabbok upstream into Gilead, to Mahanaim. From there, it turned southeasterly toward the Ammonite capital, Rabath-ammon, at the source of the Jabbok River.
- The city of Penuel was located on the southern bank of the Jabbok River, directly across from Mahanaim.
- The region of Gilead north of the Jabbok was largely forested in the time of the monarchy (2 Sam 18:6).

2 Samuel 18:6 撒母耳記下	So the people went out into the field against Israel: and the battle was in the wood of Ephraim; 兵就出 到田野迎著以色列人，在以法蓮樹林裡交戰
------------------------	---

## Historical and Biblical Significance

- After the Conquest, when tribal boundaries were established, Mahanaim was located **on the border between the tribe of Gad (Josh 13:26) and the half-tribe of Manasseh (Josh 13:30)**.

Joshua 13:26, 30 約書亞記	<sup>26</sup> And from Heshbon unto Ramathmizpeh, and Betonim; and from Mahanaim unto the border of Debir; 從希實本到拉抹米斯巴和比多寧，又從瑪哈念到底璧的境界， <sup>30</sup> And their coast was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair, which are in Bashan, threescore cities: 他們的境界是從瑪哈念起，包括巴珊全地，就是巴珊王噩的全國，並在巴珊、睚珥的一切城邑，共六十個。
--------------------------	---

- Mahanaim was designated as one of the three cities of **refuge** east of the Jordan (Josh 21:38). It was also **a Levitical city** (1 Chr 6:80).

Joshua 21:38 約書亞記	<sup>38</sup> And out of the tribe of Gad, Ramoth in Gilead with her suburbs, to be a city of refuge for the slayer; and Mahanaim with her suburbs, 又從迦得支派的地業中，將基列的拉末，就是誤殺人的逃城和屬城的郊野，給了他們；又給他們瑪哈念和屬城的郊野，
1 Chronicles 6:80 歷代志上	<sup>80</sup> And out of the tribe of Gad; Ramoth in Gilead with her suburbs, and Mahanaim with her suburbs, 又在迦得支派的地中得了基列的拉末與其郊野，瑪哈念與其郊野，

- When Jacob was returning to Canaan after residing in Paddan-aram with his uncle, Laban, he feared his impending (*forthcoming*) reunion with his brother, Esau. To encourage Jacob and to remind him of God's presence, the angels of God met him before he crossed the Jabbok River. Jacob called the place **Mahanaim, which means "two camps,"** apparently referring to his own camp and the camp of the angels. From there, Jacob crossed over the Jabbok River to Peniel (Peniel = "face of God"), where he wrestled with an angel all night (Genesis 32).

Genesis 32:1-2; 22-32	<sup>1</sup> And Jacob went on his way, and the angels of God met him. 雅各仍舊行路，神的使者遇見他。 <sup>2</sup> And when Jacob saw them, he said, This is God's host: and he called the name of that place Mahanaim. 雅各看見他們就說：這是神的軍兵，於是給那地方起名叫瑪哈念(就是二軍兵的意思 Two camps)。 <sup>22</sup> And he rose up that night, and took his two wives, and his two womenservants, and his eleven sons, and passed over the ford Jabbok. 他夜間起來，帶著兩個妻子，兩個使女，並十一個兒子，都過了雅博渡口，
--------------------------	---

	<p><sup>23</sup>And he took them, and sent them over the brook, and sent over that he had. 先打發他們過河，又打發所有的都過去，</p> <p><sup>24</sup>And Jacob was left alone; and there wrestled a man with him until the breaking of the day. 只剩下雅各一人。有一個人來和他摔跤，直到黎明。</p> <p><sup>25</sup>And when he saw that he prevailed not against him, he touched the hollow of his thigh; and the hollow of Jacob's thigh was out of joint, as he wrestled with him. 那人見自己勝不過他，就將他的大腿窩摸了一把，雅各的大腿窩正在摔跤的時候就扭了。</p> <p><sup>26</sup>And he said, Let me go, for the day breaketh. And he said, I will not let thee go, except thou bless me. 那人說：天黎明了，容我去罷！雅各說：你不給我祝福，我就不容你去。</p> <p><sup>27</sup>And he said unto him, What is thy name? And he said, Jacob. 那人說：你名叫甚麼？他說：我名叫雅各。</p> <p><sup>28</sup>And he said, Thy name shall be called no more Jacob, but <b>Israel: for as a prince hast thou power with God and with men, and hast prevailed.</b> 那人說：你的名不要再叫雅各，要叫以色列；因為你與 神與人較力，都得了勝。</p> <p><sup>29</sup>And Jacob asked him, and said, Tell me, I pray thee, thy name. And he said, Wherefore is it that thou dost ask after my name? And he blessed him there. 雅各問他說：請將你的名告訴我。那人說：何必問我的名？於是在那裡給雅各祝福。</p> <p><sup>30</sup>And Jacob called the name of the place <b>Peniel: for I have seen God face to face, and my life is preserved.</b> 雅各便給那地方起名叫毘努伊勒(就是神之面的意思)，意思說：我面對面見了 神，我的性命仍得保全。</p> <p><sup>31</sup>And as he passed over Penuel the sun rose upon him, and he halted upon his thigh. 日頭剛出來的時候，雅各經過毘努伊勒，他的大腿就癱了。</p> <p><sup>32</sup>Therefore the children of Israel eat not of the sinew which shrank, which is upon the hollow of the thigh, unto this day: because he touched the hollow of Jacob's thigh in the sinew that shrank. 故此，以色列人吃大腿窩的筋，直到今日，因為那人摸了雅各大腿窩的筋。</p>
--	--

- After King Saul died, Abner, the commander of Saul's army, established Saul's son, Ish-bosheth, as king of Israel in Mahanaim (2 Sam 2:8). Ish-bosheth reigned in Mahanaim for two years before Rechab and Baanah assassinated him (2 Sam 2:10; 4:5-7). **Mahanaim was in the same general area as Jabesh-gilead**, a city that owed its freedom to Saul's intervention some forty years earlier. This fact, and the current dominance of the Philistines in the west, would make Mahanaim a logical site for Ishbosheth's capital.

<p>2 Samuel 2:8-10 撒母耳記下</p>	<p><sup>8</sup>But Abner the son of Ner, captain of Saul's host, took Ishbosheth the son of Saul, and brought him over to Mahanaim; 掃羅的元帥尼珥的兒子押尼珥，曾將掃羅的兒子伊施波設帶過河，到瑪哈念，</p> <p><sup>9</sup>And made him king over Gilead, and over the Ashurites, and over Jezreel, and over Ephraim, and over Benjamin, and over all Israel. 立他作王，治理基列、亞書利、耶斯列、以法蓮、便雅憫，和以色列眾人。</p> <p><sup>10</sup>Ishbosheth Saul's son was forty years old when he began to reign over Israel, and reigned two years. But the house of Judah followed David. 掃羅的兒子伊施波設登基的時候年四十歲，作以色列王二年；惟獨猶大家歸從大衛。</p>
<p>2 Samuel 4:5-7 撒母耳記下</p>	<p><sup>5</sup>And the sons of Rimmon the Beerothite, Rechab and Baanah, went, and came about the heat of the day to the house of Ishbosheth, who lay on a bed at noon. 一日，比錄人臨門的兩個兒子利甲和巴拿出去，約在午熱的時候到了伊施波設的家；伊施波設正睡午覺。</p> <p><sup>6</sup>And they came thither into the midst of the house, as though they would have fetched wheat; and they smote him under the fifth rib: and Rechab and Baanah his brother escaped. 他們進了房子，假作要取麥子，就刺透伊施波設的肚腹，逃跑了。</p> <p><sup>7</sup>For when they came into the house, he lay on his bed in his bedchamber, and they smote him, and slew him, and beheaded him, and took his head, and gat them away through the plain all night. 他們進房子的時候，伊施波設正在臥房裡躺在床上，他們將他殺死，割了他的首級，拿著首級在亞拉巴走了一夜，</p>

- Some years later, when David fled from Jerusalem to escape the revolt led by his son, Absalom, he came to Mahanaim. The residents of Mahanaim and nearby rulers supplied a wide variety of provisions for David and the people that were with him (2 Sam 17:24-29).

2 Samuel 17:22, 24-29 撒母耳記下	<p><sup>22</sup>Then David arose, and all the people that were with him, and they passed over Jordan: by the morning light there lacked not one of them that was not gone over Jordan. 於是大衛和跟隨他的人都起來，過約但河。到了天亮，無一人不過約但河的。</p> <p><sup>24</sup>Then David came to <b>Mahanaim</b>. And Absalom passed over Jordan, he and all the men of Israel with him. 大衛到了瑪哈念，押沙龍和跟隨他的以色列人也都過了約但河。</p> <p><sup>25</sup>And Absalom made Amasa captain of the host instead of Joab: which Amasa was a man's son, whose name was Ithra an Israelite, that went in to Abigail the daughter of Nahash, sister to Zeruah Joab's mother. 押沙龍立亞瑪撒作元帥，代替約押。亞瑪撒是以實瑪利人（又作以色列人）以特拉的兒子。以特拉曾與拿轄的女兒亞比該親近；這亞比該與約押的母親洗魯雅是姊妹。</p> <p><sup>26</sup>So Israel and Absalom pitched in the land of Gilead. 押沙龍和以色列人都安營在基列地。</p> <p><sup>27</sup>And it came to pass, when David was come to Mahanaim, that <b>Shobi</b> 朔比 the son of Nahash of Rabbah of the children of Ammon, and <b>Machir</b> 瑪吉 the son of Ammiel of Lodebar, and <b>Barzillai</b> 巴西萊 the Gileadite of Rogelim, 大衛到了瑪哈念，亞捫族的拉巴人拿轄的兒子朔比，羅底巴人亞米利的兒子瑪吉，基列的羅基琳人巴西萊，</p> <p><sup>28</sup>Brought beds, and basons, and earthen vessels, and wheat, and barley, and flour, and parched corn, and beans, and lentiles, and parched pulse (<i>an edible seed from a pod, e.g. a pea or bean, eaten fresh or dried</i>), 帶著被、褥、盆、碗、瓦器、小麥、大麥、麥麵、炒穀、豆子、紅豆、炒豆、</p> <p><sup>29</sup>And honey, and butter, and sheep, and cheese of kine (<i>cows or cattle</i>) for David, and for the people that were with him, to eat: for they said, The people is hungry, and weary, and thirsty, in the wilderness. 蜂蜜、奶油、綿羊、奶餅，供給大衛和跟隨他的人吃；他們說：民在曠野，必飢渴困乏了。</p>
--------------------------------	---

- It was in the forested hills just north of Mahanaim that Joab, the commander of David's army, murdered the fleeing Absalom. When he heard of his son's death, David climbed up to the chamber above the city gate of Mahanaim and lamented (2 Samuel 18).

2 Samuel 18:33 撒母耳記下	<p>And the king was much moved, and went up to the chamber over the gate, and wept: and as he went, thus he said, O my son Absalom, my son, my son Absalom! would God I had died for thee, O Absalom, my son, my son! 王就心裡傷慟，上城門樓去哀哭，一面走一面說：我兒押沙龍啊！我兒，我兒押沙龍啊！我恨不得替你死，押沙龍啊，我兒！我兒！</p>
-------------------------	--

- It is significant that both Ish-bosheth and David located for a period in Mahanaim rather than in a more convenient location west of the Jordan. The Transjordanian tribes took a neutral stance (*a mental or emotional position adopted with respect to something*) in the on-going feuds (*a bitter, continuous hostility, esp. between two families, clans, etc., often lasting for many years or generations*) between Judah and Israel. Their primary concern was to develop and support a strong centralized government, because the Transjordan cities were always the first to suffer economically and politically at the hands of foreign oppressors when the kingdom of Israel was weak. The residents of Mahanaim were understandably more than willing to accommodate Ish-bosheth of Benjamin, when he was aligned with the northern tribes. They were also willing to accommodate David, from the tribe of Judah, when Absalom had won the hearts of the tribes north of Judah.

## <sup>2</sup>Maachah or Maacah 瑪迦

### • David's wife, Absalom's mother

<b>2 Samuel 3:2-3</b> <sup>2</sup> And unto David were sons born in Hebron: and his firstborn was Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess; 大衛在希伯崙得了幾個兒子：長子暗嫩是耶斯列人亞希暖所生的； <sup>3</sup> And his second, Chileab, of Abigail the wife of Nabal the Carmelite; and the third, Absalom the son of Maacah the daughter of Talmi king of Geshur; 次子基利押（在歷代上三章一節作但以利）是作過迦密人拿八的妻亞比該所生的；三子押沙龍是基述王達買的女兒瑪迦所生的；	<b>1 Chronicles 3:2</b> The third, Absalom the son of Maachah the daughter of Talmi king of Geshur: the fourth, Adonijah the son of Haggith: 三子押沙龍是基述王達買的女兒瑪迦生的。四子亞多尼雅是哈及生的。
---	---

### • Absalom's daughter, Rehoboam's wife; Abijah's mother; Asa's grandmother

<b>1 Kings 15:2, 10, 13</b> <sup>2</sup> Three years reigned he (King Abijah) in Jerusalem. and his mother's name was Maachah, the daughter of Abishalom. 在耶路撒冷作王三年。他母親名叫瑪迦，是押沙龍的女兒。 <sup>10</sup> And forty and one years reigned he (King Asa) in Jerusalem. And his mother's (or grandmother) name was Maachah, the daughter of Abishalom. 在耶路撒冷作王四十一年。他祖母名叫瑪迦，是押沙龍的女兒。 <sup>13</sup> And also Maachah his mother (or grandmother), even her he removed from being queen, because she had made an idol in a grove; and Asa destroyed her idol, and burnt it by the brook Kidron. 並且貶了他祖母瑪迦太后的位，因他造了可憎的偶像亞舍拉。亞撒砍下他的偶像，燒在汲淪溪邊。	<b>2 Chronicles 11:20-22, 15:16</b> <sup>20</sup> And after her he took Maachah the daughter of Absalom; which bare him Abijah, and Attai, and Ziza, and Shelomith. 後來又娶押沙龍的女兒瑪迦（十三章二節作烏列的女兒米該雅），從他生了亞比雅、亞太、細撒、示羅密。 <sup>21</sup> And Rehoboam loved Maachah the daughter of Absalom above all his wives and his concubines: (for he took eighteen wives, and threescore concubines; and begat twenty and eight sons, and threescore daughters.) 羅波安娶十八個妻，立六十個妾，生二十八個兒子，六十個女兒；他卻愛押沙龍的女兒瑪迦，比愛別的妻妾更甚。 <sup>22</sup> And Rehoboam made Abijah the son of Maachah the chief, to be ruler among his brethren: for he thought to make him king. 羅波安立瑪迦的兒子亞比雅作太子，在他弟兄中為首，因為想要立他接續作王。 <b>2 Chronicles 15:16</b> And also concerning Maachah the mother of Asa the king, he removed her from being queen, because she had made an idol in a grove: and Asa cut down her idol, and stamped it, and burnt it at the brook Kidron. 亞撒王貶了他祖母瑪迦太后的位，因他造了可憎的偶像亞舍拉。亞撒砍下他的偶像，搗得粉碎，燒在汲淪溪邊。
--	---

### 參照

#### **2 Samuel 14:27**

And unto Absalom there were born three sons, and one daughter, whose name was Tamar: she was a woman of a fair countenance. 押沙龍生了三個兒子，一個女兒。女兒名叫他瑪，是個容貌俊美的女子。

#### **2 Chronicles 13:2**

He reigned three years in Jerusalem. His mother's name also was Michaiah the daughter of Uriel of Gibeah. And there was war between Abijah and Jeroboam.

在耶路撒冷作王三年。他母親名叫米該亞（又作瑪迦），是基比亞人烏列的女兒。亞比雅常與耶羅波安爭戰。

### 3 Geshur 基述

**Geshur** was a territory in the northern part of Bashan, in ancient Levant, adjoining the province of Argob ([Deuteronomy 3:14](#)) and the kingdom of Aram or Syria. ([2 Samuel 15:8](#); [1 Chronicles 2:23](#)) It was allotted to the half-tribe of Manasseh, which settled east of the Jordan river; but its inhabitants, the Geshurites, could not be expelled. ([Joshua 13:13](#))

Deuteronomy 3:14 申命記	Jair the son of Manasseh took all the country of Argob unto the coasts of Geshuri and Maachathi; and called them after his own name, Bashanhavothjair, unto this day. 瑪拿西的子孫睚珥佔了亞珥歌伯全境，直到基述人和瑪迦人的交界，就按自己的名稱這巴珊地為哈倭特睚珥，直到今日。
2 Samuel 15:8 撒母耳記下	For thy servant vowed a vow while I abode at Geshur in <b>Syria</b> , saying, If the LORD shall bring me again indeed to Jerusalem, then I will serve the LORD. 因為僕人住在亞蘭的基述，曾許願說：耶和華若使我再回耶路撒冷，我必事奉他。
1 Chronicles 2:23 歷代志上	And he took Geshur, and Aram, with the towns of Jair, from them, with Kenath, and the towns thereof, even threescore cities. All these belonged to the sons of Machir the father of Gilead. 後來基述人和亞蘭人奪了睚珥的城邑，並基納和其鄉村，共六十個。這都是基列父親瑪吉之子的。
Joshua 13:13 約書亞記	Nevertheless the children of Israel expelled not the Geshurites, nor the Maachathites: but the Geshurites and the Maachathites dwell among the Israelites until this day. 以色列人卻沒有趕逐基述人、瑪迦人；這些人仍住在以色列中，直到今日。

In the time of David, Geshur was an independent kingdom, and David married Maachah, a daughter of Talmi, king of Geshur. ([2 Samuel 3:3](#), [1 Chronicles 3:2](#)) Her son Absalom fled to his mother's native country, after the murder of his half-brother and David's eldest son, Amnon. Absalom stayed there for three years before being rehabilitated by David. ([2 Samuel 13:37](#), [15:8](#))

2 Samuel 3:3 撒母耳記下	And his second, Chileab, of Abigail the wife of Nabal the Carmelite; and the third, Absalom the son of Maacah the daughter of Talmi king of Geshur; 次子基利押（在歷代上三章一節作但以利）是作過迦密人拿八的妻亞比該所生的；三子押沙龍是基述王達買的女兒瑪迦所生的；
1 Chronicles 3:2	The third, Absalom the son of Maachah the daughter of Talmi king of Geshur: the fourth, Adonijah the son of Haggith: 三子押沙龍是基述王達買的女兒瑪迦生的。四子亞多尼雅是哈及生的。
2 Samuel 13:37 撒母耳記下	But Absalom fled, and went to Talmi, the son of Ammihud, king of Geshur. And David mourned for his son every day. 押沙龍逃到基述王亞米忽的兒子達買那裡去了。大衛天天為他兒子悲哀。
2 Samuel 15:7-8 撒母耳記下	<sup>7</sup> And it came to pass after forty years, that Absalom said unto the king, I pray thee, let me go and pay my vow, which I have vowed unto the LORD, in Hebron. 滿了四十年（有作四年的），押沙龍對王說：求你准我往希伯崙去，還我向耶和華所許的願。 <sup>8</sup> For thy servant vowed a vow while I abode at Geshur in <b>Syria</b> , saying, If the LORD shall bring me again indeed to Jerusalem, then I will serve the LORD. 因為僕人住在亞蘭的基述，曾許願說：耶和華若使我再回耶路撒冷，我必事奉他。



A city or village east of Jerusalem, on the way to Jericho; it is mentioned several times in connection with King David.

- Paltiel son of Laish left his beloved wife Michal, daughter of Saul, who was being returned to her rightful husband David ([II Sam 3:16](#)).
- David, fleeing from his son Absalom, was cursed by Shimei as he went through the city ([II Sam 16:5](#)).
- Jonathan and Ahimaaz hid in a well there ([II Sam 17:18](#)).

Concordance

[II Sam](#) 3:16; 16:5; 17:18; 19:16. [I Kgs](#) 2:8

2 Samuel 3:16 撒母耳記下	And her husband went with her along weeping behind her to Bahurim. Then said <b>Abner</b> unto him, <i>Go, return.</i> And he returned. 米甲的丈夫跟著他，一面走一面哭，直跟到巴戶琳。押尼珥說：你回去罷！帕鐵就回去了。
2 Samuel 16:5 撒母耳記下	And when king David came to Bahurim, behold, thence came out a man of the family of the house of Saul, whose name was Shimei, the son of Gera: he came forth, and cursed still as he came. 大衛王到了巴戶琳，見有一個人出來，是掃羅族基拉的兒子，名叫示每。他一面走一面咒罵，
2 Samuel 17:18 撒母耳記下	Nevertheless a lad saw them, and told Absalom: but they went both of them away quickly, and came to a man's house in Bahurim, which had a well in his court; whither they went down. 然而有一個童子看見他們，就去告訴押沙龍。他們急忙跑到巴戶琳某人的家裡；那人院中有一口井，他們就下到井裡。
2 Samuel 19:16 撒母耳記下	And Shimei the son of Gera, a Benjamite, which was of Bahurim, hastened and came down with the men of Judah to meet king David. 巴戶琳的便雅憫人、基拉的兒子示每急忙與猶大人一同下去迎接大衛王。
1 Kings 2:8 列王記上	And, behold, thou hast with thee Shimei the son of Gera, a Benjamite of Bahurim, which cursed me with a grievous curse in the day when I went to Mahanaim: but he came down to meet me at Jordan, and I sware to him by the LORD, saying, I will not put thee to death with the sword. 在你這裡有巴戶琳的便雅憫人，基拉的兒子示每；我往瑪哈念去的那日，他用狠毒的言語咒罵我，後來卻下約但河迎接我，我就指著耶和華向他起誓說：我必不用刀殺你。

## 5 The Cherethites 基利提人, The Pelethites 比利提人

**Foreign mercenaries (armed force) who formed David's bodyguard.** The Cherethites are first mentioned in [I Samuel 30:14](#) which records the Amalekites' raid on Ziklag and the "south (Negeb, in Hebrew) of the Cherethites", an area also named the land of the Philistines ([I Sam 30:16](#)) implying that the Cherethites' Territory constituted the southern part of Philistia. The Cherethite region may be identical with the Hazerim of Gaza ([Deut 2:23](#)), a territory of the Caphtorim of Caphtor.

1 Samuel 30:14 撒母耳記上	We made an invasion upon the south of the Cherethites, and upon the coast which belongeth to Judah, and upon the south of Caleb; and we burned Ziklag with fire. 我們侵奪了基利提的南方和屬猶大的地，並迦勒地的南方，又用火燒了洗革拉。
1 Samuel 30:16 撒母耳記上	And when he had brought him down, behold, they were spread abroad upon all the earth, eating and drinking, and dancing, because of all the great spoil that they had taken out of the land of the Philistines, and out of the land of Judah. 那人領大衛下去，見他們散在地上，吃喝跳舞，因為從非利士地和猶大地所擄來的財物甚多。
Deuteronomy 2:23 申命記	And the Avims which dwelt in Hazerim, even unto Azzah, the Caphtorims, which came forth out of Caphtor, destroyed them, and dwelt in their stead. 從迦斐託出來的迦斐託人將先前往在鄉村直到迦薩的亞衛人除滅，接著居住。

After David's accession to the throne he established a military unit consisting of Cherethites and Pelethites under the command of Benaiah the son of Jehoiada ([II Sam 8:18](#)).

2 Samuel 8:18 撒母耳記下	And Benaiah the son of Jehoiada was over both the Cherethites and the Pelethites; and David's sons were chief rulers. 耶何耶大的兒子比拿雅統轄基利提人和比利提人。大衛的眾子都作領袖。
------------------------	---

The unit remained loyal to the king when Absalom revolted ([II Sam 15:14, 18](#));

2 Samuel 15:14, 18 撒母耳記下	<sup>14</sup> And David said unto all his servants that were with him at Jerusalem, Arise, and let us flee; for we shall not else escape from Absalom: make speed to depart, lest he overtake us suddenly, and bring evil upon us, and smite the city with the edge of the sword. 大衛就對耶路撒冷跟隨他的臣僕說：我們要起來逃走，不然都不能躲避押沙龍了；要速速地去，恐怕他忽然來到，加害於我們，用刀殺盡合城的人。 <sup>18</sup> And all his servants passed on beside him; and all the Cherethites, and all the Pelethites, and all the Gittites, six hundred men which came after him from Gath, passed on before the king. 王的臣僕都在他面前過去。基利提人、比利提人，就是從迦特跟隨王來的六百人，也都在他面前過去。
-----------------------------	---

It participated in the war against Sheba the son of Bichri ([II Sam 20:7](#)),

2 Samuel 20:7 撒母耳記下	And there went out after him Joab's men, and the Cherethites 基利提人, and the Pelethites 比利提人, and all the mighty men: and they went out of Jerusalem, to pursue after Sheba the son of Bichri. 約押的人和基利提人、比利提人，並所有的勇士，都跟著亞比篩，從耶路撒冷出去追趕比基利的兒子示巴。
------------------------	---

and was present at Solomon's enthronement ([I Kgs 1:38, 44](#)).

1 Kings 1:38, 44 列王記上	<sup>38</sup> So Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the Pelethites, went down, and caused Solomon to ride upon king David's mule, and brought him to Gihon. 於是，祭司撒督、先知拿單、耶何耶大的兒子比拿雅，和基利提人、比利提人都下去使所羅門騎大衛王的騾子，將他送到基訓。 <sup>44</sup> And the king hath sent with him Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the Pelethites, and they have caused him to ride upon the king's mule: 王差遣祭司撒督、先知拿單、耶何耶大的兒子比拿雅，和基利提人、比利提人都去使所羅門騎王的騾子。王差遣祭司撒督、先知拿單、耶何耶大的兒子比拿雅，和基利提人、比利提人都去使所羅門騎王的騾子。
--------------------------	--

The Cherethites were still mentioned in the 6th century B.C. in Zephaniah's prophecy on the Philistines ([Zeph 2:4-5](#)), possibly indicating that the Philistines and the Cherethites were identical and that the Cherethites were named after Crete, their island of origin. It has also been suggested that the Cretans arrived before the Philistine invasion of the 12th century B.C. and that the two peoples merged. However, as the Cretan origin of the Cherethites is uncertain, the meaning of the name Cherethites and Pelethites still requires further research.

Zephaniah 2:4-5 西番雅書	<sup>4</sup> For Gaza shall be forsaken, and Ashkelon a desolation: they shall drive out Ashdod at the noon day, and Ekron shall be rooted up. 迦薩必致見棄；亞實倫必然荒涼。人在正午必趕出亞實突的民；以革倫也被拔出根來。 <sup>5</sup> Woe unto the inhabitants of the sea coast, the nation of the Cherethites! the word of the LORD is against you; O Canaan, the land of the Philistines, I will even destroy thee, that there shall be no inhabitant. 住沿海之地的基利提族有禍了！迦南、非利士人之地啊，耶和華的話與你反對，說：我必毀滅你，以致無人居住。
-------------------------	---